

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

18 JUIN 1976.

PROJET DE LOI relatif aux droits et devoirs respectifs des époux et aux régimes matrimoniaux.

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE ⁽¹⁾, PAR M. BAERT.

MESDAMES, MESSIEURS,

Il est superflu de faire à nouveau l'historique du présent projet, lequel a été approuvé, le 28 avril 1976, par le Sénat et transmis, le 30 avril, à la Chambre.

Qu'il soit permis à votre rapporteur de renvoyer, à ce propos, à l'introduction du rapport fait au nom de la Commission du Sénat par M. le Sénateur Hambye, ainsi qu'à l'introduction du rapport fait antérieurement au nom de la sous-commission par MM. Baert, Calewaert, Hambye et Van Laeys (*Doc. parl. Sénat 1975-1976*, n° 683/2 et annexe).

A la lecture de ces volumineux documents et sachant que la Sous-commission et la Commission de la Justice du Sénat ont consacré des centaines d'heures à l'élaboration de ce régime matrimonial nouveau et à une rédaction valable des textes y relatifs, il devenait en outre évident que si nous

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Léon Remacle.

A. — Membres : MM. Bourgeois, De Kerpel, Grafé, Martens, Léon Remacle, M^{me} Ryckmans-Corin, MM. Suykerbuyk, Uyttendaele. — Baudson, Bob Cools, Degroove, Ghysbrecht, Laridon, Mathys, M^{me} Pétry épouse Scheys. — MM. Albert Claes, Kempinaire, Mundeleer, Verberckmoes. — Havelange, Rouelle. — Baert, Belmans.

B. — Suppléants : MM. Beauthier, Lernoux, M^{lle} Steyaert, M. Verhaegen. — M^{me} Adriaensens épouse Huybrechts, MM. Dejardin, Glinne, Nyffels. — Jeunehomme, Kickx. — Bila. — Raskin.

Voir :

869 (1975-1976) :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

18 JUNI 1976.

WETSONTWERP betreffende de wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten en de huwelijksvermogensstelsels.

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE UITGEBRACHT DOOR DE HEER BAERT.

DAMES EN HEREN,

Het is overbodig de geschiedenis van dit ontwerp dat op 28 april 1976 door de Senaat werd goedgekeurd en op 30 april aan de Kamer overgezonden, te herschrijven.

Uw verslaggever moge daaromtrent verwijzen naar de inleiding van het verslag namens de Senaatscommissie uitgebracht door senator Hambye, alsmede naar de inleiding van het verslag dat voordien namens de Subcommissie werd uitgebracht door de heren Baert, Calewaert, Hambye en Van Laeys (*Parl. Besch. Senaat 1975-1976*, n° 683/2 en bijlage).

Wanneer men deze lijvige documenten leest en wanneer men weet dat de Subcommissie en de Commissie voor de Justitie van de Senaat honderden uren hebben besteed aan dit nieuwe huwelijksvermogensstelsel en het degelijk opstellen van de teksten daarvoor, is het bovendien duidelijk dat,

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Léon Remacle.

A. — Leden : de heren Bourgeois, De Kerpel, Grafé, Martens, Léon Remacle, M^{re} Ryckmans-Corin, de heren Suykerbuyk, Uyttendaele. — Baudson, Bob Cools, Degroove, Ghysbrecht, Laridon, Mathys, M^{re} Pétry echtg. Scheys. — de heren Albert Claes, Kempinaire, Mundeleer, Verberckmoes. — Havelange, Rouelle. — Baert, Belmans.

B. — Plaatsvervangers : de heren Beauthier, Lernoux, Mej. Steyaert, de heer Verhaegen. — M^{re} Adriaensens echtg. Huybrechts, de heren Dejardin, Glinne, Nyffels. — Jeunehomme, Kickx. — Bila. — Raskin.

Zie :

869 (1975-1976) :

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2 : Amendementen.

entendions aboutir, il ne pouvait être question d'imposer à la Commission de la Justice de la Chambre de refaire tout ce travail. Dans son exposé du 27 avril 1976 au Sénat, après avoir exprimé l'espoir que le Sénat adopterait le présent projet, M. le Sénateur Hambye déclarait : « Je souhaite également que la Chambre — j'ai déjà pris divers contacts à cet égard — accepte de nous faire confiance et de ne pas remettre en cause le travail effectué par la Sous-commission et par la Commission de la Justice du Sénat. » Ce souhait semble fondé en l'occurrence.

Cela ne signifie d'ailleurs nullement que la Chambre, et plus particulièrement sa Commission de la Justice, n'aurait pas pu, en ce domaine, faire un apport qui lui était propre et aurait dû se borner à entériner ce qu'avait déjà décidé le Sénat.

Par un hasard qui n'est sans doute pas sans intérêt, votre rapporteur a fait partie de la Sous-commission du Sénat pendant plus de trois ans, à savoir pendant la période de 1968-1971, au cours de laquelle la plupart des textes ont été rédigés.

Mais ce qui est plus important encore c'est le fait que la Commission de la Justice du Sénat a invité un observateur de la Commission de la Chambre à assister à ses travaux. Votre Commission a fait à son rapporteur ultérieur l'honneur, un tant soit peu embarrassant aussi, d'être cet observateur. C'est ainsi qu'il lui a été donné d'assister, entre autres, aux différents séminaires de trois jours qu'a tenus la Commission du Sénat et au cours desquels a été accomplie la plus grande part du travail destiné à mener la réforme à bonne fin.

Ainsi, la Commission de la Chambre a-t-elle été régulièrement tenue au courant des progrès réalisés à la Commission du Sénat et des options qui y avaient été prises.

Le rapporteur du Sénat, M. Hambye, a fait aussi, à deux reprises, devant votre Commission, un exposé concernant le projet : une première fois, le 22 octobre 1975, en donnant un aperçu général aussi bien des modifications apportées aux droits et obligations respectifs des époux que du nouveau projet de droit matrimonial et des dispositions transitoires, et une seconde fois, le 21 avril 1976, avec discussion de quelques dispositions controversées : la Commission, à ce moment déjà, a consacré une première discussion à cet exposé. Cette discussion a d'ailleurs été à l'origine d'une correction apportée au texte de l'article 216 nouveau.

Enfin, la discussion du projet au sein de votre Commission a fait apparaître certaines imprécisions, des problèmes possibles, des anomalies éventuelles et quelques erreurs matérielles. Les erreurs matérielles ont été rectifiées et votre rapporteur espère, par son commentaire, faire disparaître la plupart des imprécisions et des doutes. Des échanges de vue à ce sujet ont d'ailleurs encore eu lieu avec le rapporteur du Sénat.

Certains problèmes subsisteront d'ailleurs encore. La pratique apprendra s'il convient d'améliorer ultérieurement l'un ou l'autre point du texte.

En dehors des réunions déjà mentionnées des 22 octobre 1975 et 21 avril 1976, votre Commission a consacré, les 11 mai, 19 mai, 26 mai et 2 juin 1976, des séances prolongées à la discussion du projet.

Outre le Ministre de la Justice et des membres de son Cabinet, des fonctionnaires du Ministère de la Justice y ont également collaboré activement.

wilden wij ergens geraken, de Commissie voor de Justitie van de Kamer dat hele werk niet nog eens kon overdoen. Senator Hambye verklaarde daaromtrent in zijn uiteenzetting in de Senaat op 27 april 1976, na de hoop te hebben uitgesproken dat de Senaat het ontwerp zou aanvaarden : « Je souhaite également que la Chambre — j'ai déjà pris divers contacts à cet égard — accepte de nous faire confiance et de ne pas remettre en cause le travail effectué par la Sous-commission et par la Commission de la Justice du Sénat ». In dit geval komt deze wens gegrond voor.

Dit betekent overigens niet dat de Kamer, en meer bepaald haar Commissie voor de Justitie, hier geen eigen inbreng zou hebben kunnen doen en enkel datgene wat door de Senaat reeds werd beslist zou hebben mogen beamen.

Van toevallig belang moge het zijn dat uw verslaggever gedurende meer dan drie jaar heeft deel uitgemaakt van de Subcommissie van de Senaat, en wel in de periode van 1968-1971, periode tijdens welke de meeste teksten werden opgesteld.

Doch belangrijker is dat de Senaatscommissie voor de Justitie een waarnemer van de Kamercommissie heeft uitgenodigd om haar werkzaamheden bij te wonen. Uw Commissie heeft aan haar latere verslaggever de eer en ook een beetje de last aangedaan, deze waarnemer te zijn. Aldus mocht hij onder meer de verschillende driedaagse seminars bijwonen die de Senaatscommissie heeft gehouden, en waarin het grootste werk werd geleverd om de hervorming tot een goed einde te brengen.

Zodoende werd de Kamercommissie regelmatig op de hoogte gehouden van de vorderingen in de Senaatscommissie en van de opties die daar werden genomen.

Verder heeft de verslaggever in de Senaat, de heer Hambye, tot tweemaal toe een uiteenzetting gehouden voor uw Commissie betreffende het ontwerp : een eerste maal op 22 oktober 1975, met een algemeen overzicht zowel van de wijzigingen aan de wederzijdse rechten en verplichtingen van de echtgenoten als van het ontworpen nieuwe huwelijksvermogensrecht en de overgangsbepalingen, en een tweede maal op 21 april 1976, met bespreking van enkele omstrede bepalingen : de Commissie wijdde toen reeds een eerste bespreking aan deze uiteenzetting. Die bespreking heeft overigens geleid tot een verbetering van de tekst van het nieuwe artikel 216.

Ten slotte werd bij de bespreking van het ontwerp in uw Commissie gewezen op sommige onduidelijkheden, mogelijke problemen, eventuele anomalieën en enkele materiële vergissingen. De materiële vergissingen werden rechtgezet en uw verslaggever hoopt door zijn commentaar de meeste onduidelijkheden en twijfels weg te nemen. Terloops werd daaromtrent overigens nog ruggespraak gehouden met de verslaggever van de Senaat.

Problemen zullen er overigens nog wel overblijven. De praktijk zal uitwijzen of op een of ander punt de tekst later zal moeten verbeterd worden.

Behoudens de reeds vermelde vergaderingen van 22 oktober 1975 en 21 april 1976, wijdde uw Commissie de verlengde zittingen van 11 mei, 19 mei, 26 mei en 2 juni 1976 aan de bespreking van het ontwerp.

Behalve door de Minister van Justitie en leden van zijn Cabinet, werd daaraan ook actief meegewerkt door ambtenaren van het Ministerie van Justitie.

Exposé du Ministre de la Justice.

Au cours de la réunion du 11 mai 1976, le Ministre de la Justice a donné tout d'abord un aperçu général du projet, en premier lieu l'historique de ce dernier ainsi qu'un exposé succinct de la matière, comme l'avait déjà fait M. Hambye au cours de la réunion du 22 octobre 1975.

Le projet comprend 4 grands articles :

- I. — Les droits et obligations respectifs des époux.
- II. — Les régimes matrimoniaux.
- III. — Les dispositions transitoires.
- IV. — Les dispositions abrogatoires et modificatives.

Le Ministre fait observer que les dispositions de l'article 1^{er}, remplaçant les articles 212 à 226septies (chapitre IV du titre V du Livre I du C. c.) sont impératives, mais non strictement d'ordre public : elles visent à la protection des époux et de la famille en général et seuls les époux eux-mêmes peuvent attaquer les infractions à ces dispositions.

A cet égard, votre rapporteur se réfère d'ailleurs à l'exposé fait par M. Hambye au Sénat, le 27 avril 1976 (*Ann. Parl. Sénat*, 27 avril 1976, p. 1911).

Le Ministre souligne également les modifications apportées en cette matière : égalité complète des époux, notamment en ce qui concerne le choix du domicile ; protection du logement familial, y compris les meubles meublants et le bail ; libre exercice d'une profession, l'autre époux ayant un droit de recours devant le tribunal en vue de s'y opposer le cas échéant ; responsabilité solidaire des deux époux en matière de dettes contractées pour les besoins du ménage ; droit d'ouvrir un compte de dépôt et de prendre en location un coffre-fort ; ensuite, la contribution des époux aux charges du mariage avec maintien de la délégation et de l'intervention du juge en cas de manquement grave d'un des époux à ses devoirs, actuellement étendu au cas de sérieuse perturbation de l'entente entre les époux.

Le Ministre souligne également l'extension de la compétence du juge de paix, en particulier en ce qui concerne les mesures provisoires en cas d'entente sérieusement perturbée : ce n'est plus que le président du tribunal de première instance qui est compétent en l'occurrence (ancien article 221 du C. c.) mais le juge de paix (art. 223 nouveau du C. c.).

Le Ministre souligne l'importance de cette modification : le juge de paix est normalement plus près des gens et semble par conséquent plus indiqué pour trancher des difficultés entre époux. Cette extension de la compétence du juge de paix sur le plan du droit familial pourrait constituer également une phase préliminaire à l'organisation d'un tribunal de famille, centré sur le juge de paix.

Le Ministre a commenté ensuite quelques-uns des aspects les plus importants du droit matrimonial nouveau, entre autres :

- la liberté de contracter et le libre choix du régime matrimonial, sous réserve des restrictions normales (ordre public, bonnes mœurs, etc.) ;
- la mutabilité du régime matrimonial.

Uiteenzetting van de Minister van Justitie.

Tijdens de vergadering van 11 mei 1976 heeft de Minister van Justitie eerst een algemeen overzicht gegeven van het ontwerp, met in de eerste plaats de historiek ervan, alsmede een beknopte toelichting van de inhoud, zoals dat reeds was gedaan door de heer Hambye in de vergadering van 22 oktober 1975.

Het ontwerp omvat 4 grote artikelen :

- I. — Wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten.
- II. — Huwelijksvermogensstelsels.
- III. — Overgangsbepalingen.
- IV. — Opheffings- en wijzigingsbepalingen.

De Minister wijst erop dat de bepalingen van het eerste artikel, dat de artikelen 212 tot 226septies (hoofdstuk IV van Titel V van het Eerste Boek van het B.W.) vervangt, van imperatieve aard zijn, niet strikt van openbare orde : zij strekken tot bescherming van de echtgenoten en van het gezin in het algemeen en inbreuken daarop kunnen slechts door de echtgenoten zelf aangevochten worden.

Uw verslaggever moge in dat verband overigens verwijzen naar de uiteenzetting van de heer Hambye in de Senaat op 27 april 1976 (*Parl. Hand. — Senaat*, 27 april 1976, blz. 1911).

De Minister wijst ook op de wijzigingen die in deze materie worden aangebracht : volledige gelijkstelling van de echtgenoten, met name ook bij de keuze van de woonplaats ; bescherming van de gezinswoning, met inbegrip van het huisraad en de huurovereenkomst ; vrije uitoefening van een beroep, met recht van de andere echtgenoot om daar in voorkomend geval tegen op te komen bij de rechtbank ; hoofdelijke aansprakelijkheid van beide echtgenoten voor schulden in het belang van het huishouden ; recht om een depositorekening te openen en een brandkast te huren ; verder de bijdrage van de echtgenoten in de lasten van het huwelijk met het behoud van de delegatie en de tussenkomst van de rechter in geval van grof plichtverzuim van een der echtgenoten, thans uitgebreid tot het geval van ernstig verstoorde verstandhouding tussen de echtgenoten.

De Minister wijst ook op de uitbreiding van de bevoegdheid van de vrederechter, in het bijzonder betreffende de voorlopige maatregelen in geval van ernstig verstoorde verstandhouding : het is niet meer de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die in zulk geval bevoegd is (oud art. 221 B.W.), maar de vrederechter (nieuw art. 223 B.W.).

De Minister onderstreept het belang van deze wijziging : de vrederechter staat normaal dicht bij de mensen, en schijnt dus meer aangewezen te zijn om moeilijkheden tussen echtgenoten te beslechten. Deze uitbreiding van bevoegdheid op familiaalrechtelijk gebied naar de vrederechter zou tevens een aanloop kunnen betekenen naar een rond de vrederechter georganiseerde familierechtbank.

De Minister belicht verder enkele van de belangrijkste facetten van het nieuwe huwelijksvermogensrecht. Aldus onder meer :

- de vrijheid van contracteren en van keuze van huwelijksvermogensstelsel, mits de normale beperkingen daarvan (openbare orde, goede zeden, en dgl.) ;
- de veranderbaarheid van het huwelijksvermogensstelsel.

Il va sans dire qu'il s'agit là d'une amélioration très importante, permettant aux époux d'adapter leur régime matrimonial à l'évolution de leur situation familiale et sociale (non pas seulement dans le sens d'une séparation des biens ! Au Grand-Duché de Luxembourg, dans la plupart des cas de changement de régime matrimonial, c'est le régime de la communauté universelle qui est adopté...);

— le contenu, tant actif que passif des trois patrimoines existant dans le régime légal avec la solution retenue en ce qui concerne les droits des créanciers;

— la gestion du patrimoine propre et du patrimoine commun, avec la discussion au sujet de l'administration concurrente ou commune, l'accord étant unanime au sujet de l'égalité des époux à cet égard. La solution définitive de l'administration concurrente est cependant limitée du fait que les principaux actes juridiques doivent être posés conjointement par les époux;

— évidemment aussi l'administration tout à fait autonome de leur propre patrimoine par chacun des époux;

— le régime de la séparation de biens, avec la possibilité de biens indivis et du partage des biens.

Enfin, le Ministre commente brièvement les dispositions transitoires qui visent à rendre le nouveau régime applicable dans les plus brefs délais et dans une mesure aussi large que possible. Cet objectif explique l'application automatique du régime matrimonial nouveau à tous ceux qui sont mariés sous l'ancien régime de la communauté légale et l'application de ce régime nouveau en ce qui concerne l'administration du patrimoine commun et les droits des créanciers pour ceux qui se sont mariés sous un autre régime de communauté. Tout cela sous réserve d'une déclaration faite dans l'année, par les époux, qu'ils désirent maintenir leur ancien régime.

Le Ministre attire l'attention sur le fait que toutes les mesures de protection spéciales prévues dans le Code civil en faveur de la femme mariée sont supprimées.

Il en est ainsi en ce qui concerne l'hypothèque légale, la faculté de renoncer à la communauté, avec le bénéfice d'émoluments, l'éventuelle responsabilité du mari mauvais administrateur, etc.

Le Ministre signale, enfin, qu'il a l'intention de faire éditer par son département une brochure d'information exposant le droit matrimonial nouveau d'une façon compréhensible pour le public.

Discussion générale.

Plusieurs membres de la Commission déplorent qu'on n'ait pas recherché plus d'uniformité sur le plan de la compétence de connaître des différends entre époux quant à leurs droits et obligations respectifs.

Tantôt c'est le juge de paix qui est compétent, tantôt c'est le tribunal de première instance. L'un de ces membres, tout en reconnaissant que le transfert de compétence en matière de mesures provisoires entre époux (art. 223) est une excellente mesure, estime que, d'une façon générale, ni le tribunal de première instance ni le juge de paix ne sont la juridiction idéale pour ces différends. De nombreux magistrats ne sont ni motivés, ni suffisamment formés pour s'occuper de problèmes de cet ordre. Il plaide en faveur de l'institution d'un tribunal de famille.

Het spreekt vanzelf dat dit een zeer belangrijke verbetering is, die aan de echtgenoten toelaat hun huwelijksvermogensstelsel aan te passen aan de evolutie van hun familiale en sociale toestand (niet alleen in de zin van scheiding van goederen ! In het Groot-Hertogdom Luxemburg wordt in de meeste gevallen waarin van huwelijksvermogensstelsel wordt veranderd, het stelsel van de algemene gemeenschap aangenomen...);

— de inhoud, zowel actief als passief van de drie patrimonien die in het wettelijk stelsel bestaan met de regeling van de rechten van de schuldeisers;

— het bestuur van het eigen en het gemeenschappelijk patrimonium, met de discussie over concurrentieel of gezamenlijk bestuur, doch de eensgezindheid nopens de gelijkheid van de echtgenoten in dat verband. Met de uiteindelijke oplossing van concurrentieel bestuur, echter beperkt doordat de belangrijkste rechtshandelingen door de twee echtgenoten samen dienen te worden verricht;

— uiteraard ook het volkomen zelfstandig bestuur door elk van de echtgenoten van hun eigen patrimonium;

— het stelsel van scheiding van goederen, met de mogelijkheid van onverdeelde goederen en de verdeling ervan.

Ten slotte wijdt de Minister enige aandacht aan de overgangsbepalingen, die er op gericht zijn het nieuwe stelsel zo spoedig mogelijk in zo ruim mogelijke mate toepasselijk te maken. Daarom de automatische toepassing voor al diegenen die onder het stelsel van de vroegere wettelijke gemeenschap getrouwd zijn, en de toepassing ervan wat het bestuur van het gemeenschap patrimonium en de rechten van de schuldeisers betreft voor diegenen die gehuwd zijn onder een ander stelsel met gemeenschap. Een en ander behoudens een verklaring van de echtgenoten binnen het jaar dat zij hun vroeger stelsel willen behouden.

De Minister vestigt er de aandacht op dat alle bijzondere beschermingsmaatregelen die in het Burgerlijk Wetboek bestonden ten voordele van de gehuwde vrouw, thans wegvallen.

Aldus de wettelijke hypotheek, de mogelijkheid om afstand te doen van de gemeenschap met het voorrecht van emolumenten, de eventuele aansprakelijkheid van de man die slecht beheert, enz.

De Minister deelt ten slotte mee dat hij zich voorneemt door zijn departement een voorlichtingsbrochure te laten uitgeven, waarin het nieuwe huwelijksvermogensrecht op een voor het publiek bevattelijke wijze wordt uiteengezet.

Algemene bespreking.

Verscheidene leden van de Commissie betreuren dat er niet meer uniformiteit werd betracht ter zake van de bevoegdheid om kennis te nemen van geschillen tussen echtgenoten i.v.m. hun wederzijdse rechten en verplichtingen.

Nu eens is de vrederechter dan weer de rechtbank van eerste aanleg bevoegd. Eén dezer leden, die overigens de overdracht van bevoegdheid ter zake van voorlopige maatregelen tussen echtgenoten (art. 223) een uitstekende maatregel vindt, stelt dat over het algemeen noch de rechtbank van eerste aanleg noch de vrederechter voor deze geschillen de ideale rechtsinstantie is. Vele magistraten zijn voor zulke problemen niet gemotiveerd, noch voldoende geschoold. Hij breekt een lans voor de instelling van een familierechtbank.

Le Ministre répond que le problème de la compétence dans les différents cas a fait, à la Commission du Sénat, l'objet de longues discussions avant d'aboutir à la solution actuelle. Il fait observer que, précédemment, il n'y avait pas non plus de solution cohérente concernant ces compétences.

Le rapporteur souligne encore à ce propos que, d'une façon générale, il y a cependant une certaine logique dans l'attribution des compétences : lorsqu'il s'agit de différends concernant les personnes et de différends portant sur les aliments ou de mesures provisoires et urgentes, c'est le juge de paix qui est généralement compétent. Les annulations et les autorisations (sauf l'art. 220, § 3, mais cette disposition comporte encore un aspect alimentaire) sont de la compétence du tribunal de première instance.

Encore que la distinction ne soit pas opérée entièrement : ainsi, dans les cas d'urgence, les demandes d'autorisation d'aliéner le logement familial ou les meubles meublants devront-elles être soumises au président du tribunal de première instance et non au juge de paix (art. 215, § 1), tandis que les litiges entre époux concernant le loyer du logement conjugal seront portés devant le juge de paix (art. 215, § 2).

Le prescrit de l'article 1421 ne peut cependant être considéré comme s'écartant de la ligne indiquée puisqu'il s'agit d'une interdiction analogue aux mesures pouvant être prises en application de l'article 223.

Toujours à propos de la compétence, il est demandé également quelle est la juridiction compétente pour les annulations visées à l'article 224.

Le Ministre et le rapporteur répondent qu'en l'occurrence, c'est le droit commun qui est d'application, le tribunal de première instance ayant compétence dès que la valeur du différend dépasse les 25 000 francs. Si la valeur du différend reste inférieure à ce montant, c'est le juge de paix qui est compétent (art. 569 C.j.; art. 590 C.j.; rapport Hambye, p. 18-19).

Divers membres critiquent l'obligation imposée à l'établissement financier d'informer le conjoint de l'ouverture du compte ou de la location du coffre (art. 218, alinéa 3). Ils estiment que cette obligation d'information devrait être interprétée d'une manière restrictive.

Le Ministre expose que le mariage est basé sur la confiance entre époux ; mais comme celle-ci peut disparaître, ils doivent néanmoins pouvoir faire valoir leurs droits. Pour plus de précisions à ce sujet, voir la discussion de l'article.

Le rapporteur met en évidence que le présent projet de loi réalise une grande simplification des textes, alors que se trouvent confirmés par la loi un certain nombre d'acquis de la jurisprudence et de la pratique notariale, par exemple, le emploi anticipé, le règlement des comptes de récompense, etc. Il signale également qu'un grand nombre de mesures de protection en faveur de la femme sont abrogées par la présente loi.

Ces mesures de protection étaient logiques dans l'ancien régime, dans lequel le mari avait un pouvoir prépondérant, mais n'ont plus leur place dans le nouveau régime, vu l'égalité entre les époux.

Il est encore signalé incidemment que toutes les règles concernant la procédure ont été transférées au Code judiciaire (voir notamment l'art. 29 des dispositions abrogatoires et modificatives).

Un membre pose un certain nombre de questions concernant la prédominance des dispositions du Livre I (*Droits et devoirs respectifs des époux*) concernant les stipulations du contrat de mariage et concernant la concordance entre les

De Minister antwoordt dat over het probleem van de bevoegdheid in de onderscheidene gevallen langdurig werd gediscussieerd in de Senaatscommissie vooraleer men tot de huidige oplossing is gekomen. Hij doet opmerken dat ook voorheen geen logisch samenhangende regeling bestond betreffende deze bevoegdheden.

De verslaggever stipt daarbij nog aan dat er over het algemeen toch wel enige logica in de bevoegdheidstoekenning is terug te vinden : wanneer het gaat over geschillen betreffende de personen en geschillen van alimentaire aard of maatregelen van voorlopige en dringende aard, is meestal de vrederechter bevoegd. Nietigverklaringen en machtigingen (behoudens art. 220, § 3, doch hier zit dan weer een alimentair aspect aan vast) vallen onder de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg.

Hoewel de lijn toch niet volledig is doorgetrokken : aldus zullen in spoedeisende gevallen verzoeken tot machtiging om de gezinswoning of derzelve huisraad te vervreemden voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg komen, en niet voor de vrederechter (art. 215, § 1), terwijl geschillen tussen echtgenoten betreffende de huur van de echtelijke woning dan weer voor de vrederechter zullen komen (art. 215, § 2).

De bepaling van artikel 1421 kan echter niet als een afwijking van de aangehaalde lijn beschouwd worden, vermits het daar gaat om een verbod analoog met de maatregelen die krachtens artikel 223 kunnen genomen worden.

Nog in verband met de bevoegdheid, wordt de vraag gesteld welke rechtbank bevoegd is voor de nietigverklaringen bedoeld bij artikel 224.

Waarop door de Minister en de verslaggever wordt geantwoord dat hier het gemeen recht toepasselijk is, zodat dus de rechtbank van eerste aanleg bevoegd zal zijn wanneer de waarde van het geschil 25 000 frank overtreft. Blijft de waarde van het geschil beneden dat bedrag dan is de vrederechter bevoegd (art. 569 G.W.; art. 590 G.W.; verslag Hambye, blz. 18-19).

Verscheidene leden oefenen ook kritiek uit op de verplichte kennisgeving door de financiële instelling van het openen van een rekening of het in huur nemen van een brandkoffer (art. 218, derde lid). Zij stellen dat deze verplichte kennisgeving beperkend moet worden geïnterpreteerd.

De Minister zet daaromtrent uiteen dat het huwelijk stoelt op het vertrouwen tussen de echtgenoten ; dat kan echter verdwijnen, in welk geval zij toch hun rechten moeten kunnen laten gelden. Zie daarover nog nadere uitleg bij de bespreking van het artikel.

De verslaggever wijst erop dat door dit wetsontwerp een grote vereenvoudiging van de teksten wordt tot stand gebracht, terwijl tevens een aantal verworvenheden uit de rechtspraak en uit de notariële praktijk door de wet worden bekrachtigd, bv. vervroegde wederbelegging, regeling van de vergoedingen, enz. Hij wijst op zijn beurt op het grote aantal beschermingsmaatregelen ten voordele van de gehuwde vrouw die thans worden opgeheven.

In het vroegere stelsel met overwicht van de man, waren die beschermingsmaatregelen logisch; in het nieuwe regime kunnen die niet gehandhaafd blijven, gezien de gelijkheid tussen de echtgenoten.

Terloops wordt er nog op gewezen dat alle procedure-regelen overgebracht worden naar het Gerechtelijk Wetboek (zie o.m. art. 29 der opheffings- en wijzigingsbepalingen).

Een lid stelt vragen over de prevalentie van de bepalingen van het Eerste Boek (*Wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten*) over de bedingen in het huwelijkscontract en over de overeenstemming tussen het Eerste en

Livres I^{er} et III; il entrevoit une possibilité de contradiction, en particulier en ce qui concerne la protection du logement de la famille.

Le département, ainsi que le rapporteur, font remarquer qu'en l'occurrence les dispositions du chapitre « Droits et devoirs respectifs des époux » sont effectivement prioritaires par rapport aux éventuelles stipulations d'un contrat de mariage. L'article 212 le prévoit d'ailleurs explicitement.

Les dispositions de ce chapitre constituent, en quelque sorte, le régime primaire et sont toujours valables, quel que soit le régime matrimonial des époux. Elles le sont par conséquent également en cas de séparation de biens, par exemple.

C'est ainsi qu'en ce qui concerne le logement de la famille, peu importe à quel patrimoine celui-ci appartient : les prescriptions de l'article 215 prévalent dans tous les cas. Ce n'est qu'en cas de faillite que l'interdiction d'aliénation n'est plus valable à l'égard du curateur.

Le même membre demande également des explications sur la nature des dispositions de ce chapitre : sont-elles d'ordre public ? Il lui est répondu qu'elles ne sont pas strictement d'ordre public, mais qu'elles sont impératives. Il n'y a pas nullité de plein droit; seul l'époux intéressé peut demander l'annulation.

Il convient d'ailleurs de remarquer qu'il est peu probable qu'un notaire insère dans le contrat de mariage des clauses contraaires aux dispositions du présent chapitre.

Les membres de la Commission ayant déjà eu l'occasion d'échanger des idées sur l'ensemble du projet, lors des exposés précités de M. Hambye, la discussion générale est close.

En ce qui concerne certaines observations relatives à des articles déterminés, il est renvoyé à la discussion des articles.

Discussion des articles.

ARTICLE I.

Droits et devoirs des époux.

Art. 212 et 213.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, sans discussion notable.

La référence à l'article 476 du Code civil découle de l'ancien article 214 du Code civil. En vertu de l'article 476, le mineur est émancipé de plein droit par le mariage.

Art. 214.

Cet article est également adopté à l'unanimité, sans discussion notable.

Art. 215.

Un membre demande si dans les procédures prévues à cet article et à l'article précédent il y a possibilité d'appel. La réponse est affirmative : voir l'article 1253^{quater}, d, nouveau, du Code judiciaire.

Un autre membre se demande pourquoi les baux commerciaux et les baux à ferme sont exclus de l'application du § 2 de l'article 215. Il présente le double amendement suivant :

1^o soit compléter le § 1^{er} par un quatrième alinéa, libellé comme suit : « Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas aux immeubles affectés à une exploitation commerciale ou agricole »;

het Derde Boek; hij ziet een mogelijkheid van tegenstrijdigheid, in het bijzonder wat de bescherming van de gezinswoning betreft.

In dit verband wordt er vanwege het departement en ook door de verslaggever op gewezen dat inderdaad de bepalingen van het hoofdstuk « Wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten » de voorrang hebben op eventuele bepalingen in het huwelijkscontract. Dat staat trouwens uitdrukkelijk in artikel 212 te lezen.

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn a.h.w. het primaire stelsel en gelden in elk geval, welke ook het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten moge zijn. Dus ook bv. bij scheiding van goederen.

Aldus zal het b.v. in verband met de gezinswoning zonder belang zijn tot welk vermogen zij behoort : de voorschriften van artikel 215 gelden in elk geval. Alleen in geval van faillissement zal het verbod van vervreemding niet gelden voor de curator.

Hetzelfde lid vraagt ook nadere uitleg over de aard van de bepalingen van dit hoofdstuk : zijn zij van openbare orde ? Hier wordt op geantwoord dat deze bepalingen niet strikt van openbare orde zijn, doch wel imperatief. Er is geen nietigheid van rechtswege, enkel de belanghebbende echtgenoot kan de nietigverklaring vragen.

Overigens wordt opgemerkt dat allicht geen enkele notaris in een huwelijkscontract een clause zal opnemen die in strijd zou zijn met de bepalingen van dit hoofdstuk.

Daar de leden van de Commissie reeds de gelegenheid hadden om ter gelegenheid van de hierbovenvermelde uiteenzettingen van de heer Hambye van gedachten te wisselen over het geheel van het ontwerp, werd de algemene bespreking hiermee afgesloten.

Voor sommige opmerkingen die betreffende bepaalde artikelen nog werden gemaakt, wordt verwezen naar de artikels-gewijze bespreking.

Artikels-gewijze bespreking.

ARTIKEL 1.

Wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten.

Artt. 212 en 213.

Deze artikelen worden zonder noemenswaardige bespreking eenparig aangenomen.

De verwijzing naar artikel 476 B.W. komt uit het vroegere artikel 214 B.W. Krachtens artikel 476 wordt de minderjarige nl. van rechtswege ontvoegd door het huwelijk.

Art. 214.

Dit artikel wordt eveneens zonder noemenswaardige bespreking eenparig aangenomen.

Art. 215.

Een lid vraagt of voor de bij dit en het vorige artikel geregelde procedures de mogelijkheid van hoger beroep bestaat. Het antwoord hierop is bevestigend : zie het nieuwe artikel 1253^{quater}, d, van het Gerechtelijk Wetboek.

Een ander lid vraagt zich af waarom in § 2 van artikel 215 de handelshuurovereenkomsten en pachtcontracten uitgesloten zijn. Hij dient het hierna volgend tweeledig amendement in :

1^o ofwel aan § 1 een lid toevoegen dat als volgt luidt : « De bepalingen van deze paragraaf zijn niet van toepassing op de onroerende goederen bestemd voor de uitbating van een handels- of landbouwbedrijf »;

2^e soit supprimer le dernier alinéa du § 2.

A cela, divers membres répondent que l'adjonction au § 1^{er} est superflue, étant donné qu'en cas de contestation, l'aliénation du logement de la famille et des meubles meublants peut être autorisée par le tribunal de première instance, ou, en cas d'urgence, par le président de ce tribunal.

En ce qui concerne les baux commerciaux et les baux à ferme, le rapporteur se réfère à ce qu'en dit, à la page 9, deuxième alinéa, le rapport de M. Hambye : il est inadmissible qu'en cas de cessation des activités de l'entreprise, la famille continue d'occuper le bien loué en tout ou en partie. Plusieurs membres estiment qu'il serait contraire à la liberté de chacun des époux d'exercer une profession (art. 216), en l'obligeant en quelque sorte à continuer son activité professionnelle en restant le locataire ou le fermier de l'immeuble commercial ou de la ferme. En effet, les législations en la matière font respectivement obligation au locataire ou au fermier de conserver en état le fonds de commerce ou l'exploitation agricole.

Enfin, le rapporteur souligne encore que l'aliénation constitue une intervention bien plus radicale que la conclusion ou la résiliation d'un bail.

Les deux amendements sont rejetés par 11 voix contre 2.

Un autre membre demande si la protection du logement de la famille prévaut toujours lorsqu'il n'y a plus de famille, par exemple, en cas de séparation de fait. Il lui est répondu qu'en ce cas il peut d'abord être fait application de l'article 223 nouveau.

Le membre précise sa question et demande notamment s'il y a encore logement de la famille lorsqu'un des époux abandonne ce logement, par exemple; la commission estime que, dans une telle éventualité, le logement de la famille continue, jusqu'à nouvel ordre, d'exister.

Dans le cas contraire, un des époux pourrait profiter d'une séparation de fait pour aliéner le logement de la famille.

Généralement, une solution interviendra après un certain temps, sur la base de l'article 223 du C.c. (comportant l'interdiction d'aliénation, par exemple) ou bien une demande en divorce sera introduite.

Enfin, il est demandé si le terme « séparément », figurant au deuxième alinéa du § 2, signifie qu'il faut adresser deux significations ou exploits et si ceux-ci peuvent avoir le même contenu (c'est-à-dire s'ils peuvent tous deux être adressés à « Monsieur et Madame »).

La réponse est affirmative, en ce sens que chacun des époux devra recevoir en mains propres une pièce (notification ou copie d'exploit), dont le contenu doit cependant être identique.

Après l'adoption séparée des paragraphes par 13 voix et 2 abstentions, l'ensemble de l'article est également adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Art. 216.

Un membre formule des critiques sur la disposition du deuxième alinéa du § 1^{er} de cet article, en vertu duquel un conjoint a un droit de recours contre l'exercice d'une profession par l'autre époux. Il estime que cela équivaudra pratiquement à permettre au mari d'empêcher sa femme d'exercer une profession. Il propose, par voie d'amendement, de supprimer les 2^e et 3^e alinéas de ce paragraphe.

Le rapporteur fait remarquer que la loi du 30 avril 1958 contenait déjà une disposition similaire et que son efficacité n'a jamais été mise en doute; qu'en outre, cette opposition est très rare et ne se manifeste qu'en des cas extrêmes; enfin, que la même possibilité subsiste pour les deux époux,

2^e ou bien le dernier alinéa du § 2 supprimer.

Hierop wordt door verscheidene leden geantwoord dat wat de bijvoeging in de eerste paragraaf betreft, deze overbodig is, daar in geval van betwisting, de vervreemding van de gezinswoning en het huisraad kan toegestaan worden door de rechtbank van eerste aanleg, of bij dringendheid door de voorzitter van die rechtbank.

Wat de handelshuurovereenkomsten en pachtcontracten betreft, verwijst de verslaggever naar wat daarover in het verslag van de heer Hambye op blz 9, tweede lid, wordt gezegd: het is niet te aanvaarden dat het gezin het gehuurde goed geheel of gedeeltelijk blijft bewonen in geval het bedrijf wordt stopgezet. Verscheidene leden stellen dat het zou ingaan tegen de vrijheid van elke echtgenoot om een beroep uit te oefenen (art. 216), wanneer men die echtgenoot zou verplichten a.h.w. zijn beroepsactiviteit voort te zetten door huurder resp. pachter te blijven van het handelshuis of de hofstede. De desbetreffende wetgevingen verplichten inderdaad de huurder resp. pachter de handelszaak of de hofstede in stand te houden.

Ten slotte vestigt de verslaggever er nog de aandacht op dat vervreemden een veel verder gaande ingreep is dan het aangaan of opzeggen van een huurovereenkomst.

De beide amendementen worden verworpen met 11 stemmen tegen 2.

Een ander lid stelt de vraag of de bescherming van de gezinswoning blijft gelden wanneer er geen gezin meer is, bv. in geval van feitelijke scheiding. Daarop wordt geantwoord dat in zulk geval vooreerst toepassing kan gemaakt worden van het nieuwe artikel 223.

Na het scherper stellen van de vraag, nl. of er nog een gezinswoning is wanneer bv. één van de echtgenoten er uit trekt, is de Commissie van oordeel dat in dat geval de gezinswoning tot nader order blijft bestaan.

Anders zou een echtgenoot van de feitelijke scheiding gebruik kunnen maken om de gezinswoning te vervreemden.

Veelal zal na verloop van tijd hetzij een regeling worden getroffen op grond van artikel 223 B.W. (waarbij dan b.v. een verbod van vervreemding kan worden opgelegd), hetzij een vordering tot scheiding worden ingesteld.

Ten slotte wordt de vraag gesteld of de term « afzonderlijk » in het tweede lid van § 2 betekent dat twee brieven of exploitent moeten worden gezonden en of die dezelfde inhoud mogen hebben (d.w.z. allebei gericht zijn aan « de heer en mevrouw »).

Het antwoord is bevestigend in die zin, dat elk der echtgenoten een stuk zal moeten in handen krijgen (een brief, een afschrift van een exploit), die echter dezelfde inhoud mogen hebben.

Nadat de paragrafen afzonderlijk werden aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen, wordt ook het hele artikel met 13 stemmen en 2 onthoudingen aangenomen.

Art. 216.

Een lid oefent kritiek uit op de bepaling van het tweede lid van § 1 van dit artikel, volgens hetwelk de echtgenoot het recht heeft op te komen tegen de uitoefening van een beroep door de andere echtgenoot. Het is van mening dat het er in de praktijk zal op neerkomen dat de man zijn vrouw zal beletten een beroep uit te oefenen. Het lid stelt bij wijze van amendement voor het tweede en het derde lid van deze paragraaf weg te laten.

De verslaggever merkt op dat een dergelijke bepaling reeds voorkwam in de wet van 30 april 1958 en dat aan de deugdelijkheid ervan nooit is getwijfeld; verder dat zulk verzet zeer zeldzaam is en slechts in extreme gevallen wordt aangewend; ten slotte dat die mogelijkheid bestaat voor beide

sans aucune discrimination. En supposant que ce soit toujours et exclusivement le mari qui usera de cette disposition et d'autres dispositions similaires, on rejette en fait la thèse fondamentale servant de base à l'ensemble du projet notamment celle de l'égalité humaine et réelle entre les conjoints.

D'autres membres se rallient à cette thèse.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 216 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Art. 217.

A la question de savoir si, dans les alinéas successifs, il y a une gradation, c'est-à-dire une affectation successive, il est répondu par l'affirmative.

Pour autant que de besoin, il est signalé qu'en vertu du troisième alinéa de cet article, qui fait état des règles du régime matrimonial, l'excédent dont il est question pourra, selon le régime, être soit commun, soit propre. Dans le régime légal, il sera commun (art. 1405, 1°).

Lors de la discussion de l'article 1400, il est répété avec insistance que l'article 217 ne prévoit rien concernant le droit de propriété des biens en question, même s'il s'agit de leur administration. Dans tout l'article I relatif aux droits et devoirs respectifs des époux, il n'est nulle part question de la nature des biens (propres ou communs).

L'article 217 est adopté à l'unanimité.

Art. 218.

Déjà lors de la discussion générale, des critiques ont été formulées à l'endroit du dernier alinéa de cet article.

Plusieurs membres déplorent l'insertion de cette disposition.

De l'avis général de la commission, le terme « informer » doit être pris dans son acception la plus large, à savoir une simple communication, sous quelque forme que ce soit.

La commission estime aussi que cette communication ne peut constituer une condition à l'ouverture du compte en question, ni à la location du coffre.

Le rapporteur souligne qu'il s'agit, en l'occurrence, d'une obligation pour laquelle il n'existe aucune sanction spécifique. Les dommages et intérêts ne pourraient être dus qu'en cas de faute de la part de l'institution et de preuve du dommage. En cas de force majeure, par exemple lorsque l'autre conjoint est parti sans laisser d'adresse, cette obligation ne pourra et, par conséquent, ne devra pas être observée.

Des membres font remarquer que ce dernier alinéa a fait l'objet de longs débats au Sénat, tant en commission qu'en séance publique, et qu'il constitue une solution intermédiaire entre la thèse de ceux qui voudraient instaurer le droit d'ouvrir un compte de dépôt, etc., sans limitation, ni information aucunes, et la thèse de ceux qui voudraient aller au-delà de la simple information, en donnant à l'autre conjoint le droit de prendre connaissance des opérations du compte et du contenu du coffre. (*Annales parl. Sénat*, 28 avril 1976, p. 1952-1953 et p. 1968-1969.)

L'article 218 est adopté à l'unanimité.

echtgenoten, zonder enig onderscheid. Wanneer men veronderstelt dat het steeds en uitsluitend de man zal zijn die gebruik zal maken van deze en soortgelijke bepalingen, verworpt men in feite de fundamentele stelling die aan het hele ontwerp ten grondslag ligt, nl. die van de menselijke en werkelijke gelijkheid van man en vrouw.

Andere leden treden deze stelling bij.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Artikel 216 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Art. 217.

Op de vraag of in de opeenvolgende leden van dit artikel een gradatie, d.w.z. een opeenvolgende besteding wordt bedoeld, wordt bevestigend geantwoord.

Voor zoveel nodig wordt er nog op gewezen dat krachtens het derde lid van dit artikel, waarbij naar het huwelijksvermogensstelsel wordt verwezen, het daar bedoelde saldo naar gelang van dat stelsel gemeenschappelijk of eigen zal kunnen zijn. In het wettelijk stelsel zal het gemeenschappelijk zijn (art. 1405, 1°).

Ter gelegenheid van de bespreking van artikel 1400, wordt nogmaals en met nadruk beklemtoond dat in artikel 217 niets bepaald wordt nopens het eigendomsrecht van de goederen in kwestie, ook wanneer over het bestuur ervan gesproken wordt. In heel het artikel I betreffende de wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten wordt niets gezegd over de aard van de goederen (eigen of gemeenschappelijk).

Artikel 217 wordt eenparig aangenomen.

Art. 218.

Betreffende het laatste lid van dit artikel werden reeds kritische opmerkingen gemaakt tijdens de algemene bespreking.

Verscheidene leden betreuren de invoering van deze bepaling.

De Commissie is algemeen van oordeel dat de term « in kennis stellen » ruim moet worden gezien en op een gewone mededeling neerkomt, onder gelijk welke vorm.

Teven stelt de Commissie dat deze mededeling geen voorwaarde mag zijn voor de opening van de bedoelde rekening of het huren van het kluisloket.

De verslaggever vestigt er de aandacht op dat het hier gaat om een verplichting waarop geen specifieke sanctie staat. Enkel schadeloosstelling zou kunnen verschuldigd zijn, voor zover een fout van de instelling en schade wordt bewezen. En in geval van overmacht, b.v. wanneer de andere echtgenoot vertrokken is zonder adres achter te laten, zal deze verplichting niet kunnen en dus ook niet moeten nageleefd worden.

Er wordt nog opgemerkt dat dit laatste lid in de Senaat het voorwerp heeft uitgemaakt van uitvoerige debatten, zo wel in de commissie als in de openbare vergadering, en dat zij een tussenoplossing inhoudt tussen de stelling van diegenen die het recht op het openen van een depositorekening enz. zonder enige beperking en ook zonder kennisgeving wilden invoeren, en diegenen die verder wilden gaan dan de enkele kennisgeving, en nl. wilden dat de andere echtgenoot ook het recht zou hebben kennis te nemen van de verrichtingen op de rekening resp. van de inhoud van de koffer. (*Parl. Hand. Senaat*, 28 april 1976, blz. 1952-1953 en blz. 1968-1969.)

Artikel 218 wordt eenparig aangenomen.

Art. 219.

Un membre estime que le deuxième alinéa de cet article est superflu, un mandat étant toujours révocable (art. 2004 C.c.).

Il est permis de rétorquer que, s'il exact que la révocabilité est inhérente au mandat, l'article 2004 n'est pas d'ordre public (cfr. Kluyskens, « Contracten », n^o 528, 648; De Page, V, n^o 469, pages 456-457).

Par conséquent, il est opportun de prévoir la révocabilité en cette matière.

L'article 219 est adopté à l'unanimité.

Art. 220 et 221.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité sans discussion notable.

Art. 222.

Un membre demande, à propos de cet article, si la proposition de loi de M^{me} Ryckmans portant interprétation des articles 203 et 1409, 5^o, du Code civil peut encore être maintenue.

Ce maintien semble exclu, en tout cas en tant que « proposition interprétative », la solidarité étant expressément prévue à l'article 222, tandis que l'article 1409, 5^o, disparaît.

L'article 222 est adopté à l'unanimité.

Art. 223.

Un membre déclare ne pas comprendre comment l'entente entre époux peut être sérieusement perturbée sans que l'un d'eux manque gravement à ses devoirs.

Il lui est répondu que le deuxième alinéa du présent article constitue une excellente disposition : auparavant, lorsque la faute, sans parler du manquement grave à ses devoirs, ne pouvait être prouvée avec certitude, le juge devait se déclarer incompetent, même s'il constatait, du fait de la perturbation de l'entente entre les époux, que des mesures urgentes s'imposaient; ou alors, il devait, en quelque sorte, rechercher un coupable, ce qui, dans le cadre de cette procédure, pouvait souvent se révéler difficile, voire dangereux.

L'article 223 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Art. 224.

Un membre s'enquiert de l'utilité du § 1, 2^o, puisqu'il s'agit, par hypothèse, d'un cas où l'interdiction d'aliéner ou d'hypothéquer, ou la requête y afférente, a déjà été transcrite. Un acte contraire à cette interdiction ne serait de toute façon pas transcrit par le conservateur des hypothèques et ne pourrait par conséquent avoir aucun effet.

Le Ministre répond qu'une aliénation de cet ordre serait valable entre les parties contractantes, de sorte qu'il faut prévoir la possibilité d'une annulation. Une aliénation peut d'ailleurs aussi se faire par compromis. Par ailleurs, il est fait observer qu'il peut également s'agir de biens meubles.

Enfin, il est référé à l'article 225 ancien du Code civil, qui était libellé de façon pratiquement identique.

L'article 224 est adopté à l'unanimité.

Art. 219.

Een lid vindt het tweede lid van dit artikel overbodig, vermits een lastgeving steeds herroepbaar is (art. 2004 B.W.).

Hierop kan worden geantwoord dat de herroepbaarheid weliswaar tot de natuur van de lastgeving behoort, doch dat artikel 2004 niet van openbare orde is (cfr. Kluyskens, Contracten, n^o 528, 648; De Page, V, n^o 469, blz. 456-457).

Het is dus wel nuttig ter zake de herroepbaarheid te bepalen.

Artikel 219 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 220 en 221.

Deze artikelen worden zonder noemenswaardige bespreking éénparig aangenomen.

Art. 222.

Een lid stelt bij dit artikel de vraag of het voorstel van wet van Mevr. Ryckmans tot interpretatie van de artikelen 203 en 1409, 5^o, van het Burgerlijk Wetboek nog kan staande gehouden worden.

Dit lijkt uitgesloten, in elk geval als « voorstel tot interpretatie », nu in artikel 222 uitdrukkelijk de hoofdelijkheid wordt bepaald en artikel 1409, 5^o, verdwijnt.

Artikel 222 wordt eenparig aangenomen.

Art. 223.

Een lid verklaart niet te begrijpen hoe de verstandhouding tussen de echtgenoten ernstig kan verstoord zijn zonder grof plichtsverzuim van één van beiden.

Hierop wordt geantwoord dat het tweede lid van dit artikel een uitstekende bepaling is : voorheen moest de rechter, wanneer geen duidelijke schuld kon aangetoond worden (grof plichtsverzuim...) zich onbevoegd verklaren, ook wanneer hij, gezien de geschokte verstandhouding tussen de echtgenoten, zou hebben vastgesteld dat dringend maatregelen noodzakelijk waren; ofwel diende hij a.h.w. te zoeken naar een schuldige, wat in het bestek van de procedure in kwestie vaak moeilijk en zelfs gevaarlijk kon zijn.

Artikel 223 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Art. 224.

Een lid vraagt welk het nut is van § 1, 2^o, vermits het bij veronderstelling gaat om een geval waarin het verbod tot vervreemding of hypothekeken of het verzoek daartoe, reeds werd overgeschreven. Een akte in strijd met dit verbod zou toch niet overgeschreven worden door de hypotheekbewaarder en dus geen effect kunnen sorteren.

Hierop wordt door de Minister geantwoord dat zulke vervreemding tussen de contracterende partijen geldig zou zijn, zodat de mogelijkheid tot nietigverklaring moet bestaan. En een vervreemding kan trouwens ook bij compromis geschieden. Verder wordt opgemerkt dat het ook kan gaan om roerende goederen.

Ten slotte wordt verwezen naar het vroegere artikel 225 B.W., dat nagenoeg identiek was.

Artikel 224 wordt eenparig aangenomen.

ARTICLE II.

Les régimes matrimoniaux.

Art. 1387, 1388 et 1389.

Le rapporteur indique la *ratio legis* de l'interdiction de se référer simplement à une législation étrangère lorsque l'un des époux est Belge : il s'agit de protéger ce conjoint, généralement ignorant de la législation étrangère.

Il est demandé si, le cas échéant, il faut insérer dans le contrat de mariage tous les articles de la législation étrangère y afférente. C'est évidemment inutile : il faut insérer dans le contrat de mariage les dispositions suffisant à établir la façon de composer l'actif et le passif des patrimoines, le mode de partage et d'autres points que les époux estiment importants et au sujet desquels la liberté de contracter existe.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité moins une abstention.

Art. 1390, 1391, 1392 et 1393.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité moins une abstention, sans discussion notable.

Art. 1394.

Plusieurs membres soulignent l'importance majeure de la présente disposition, à savoir la mutabilité du régime matrimonial, à condition que les deux époux soient d'accord.

Cette mutabilité vaut également pour les mariages contractés avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Un membre estime la procédure trop lourde, en particulier en ce qui concerne l'homologation par le tribunal; il se demande si elle ne constituera pas, en fait, une entrave à l'exercice de ce droit.

Le membre se demande, en outre, s'il est souhaitable d'exiger l'accord des deux époux. Il estime qu'en cas de difficultés, la modification devrait pouvoir être imposée par le tribunal, afin d'éviter des situations insolubles.

D'autres membres, dont le rapporteur, et le Ministre répondent à ces objections :

1° En ce qui concerne la procédure :

— que celle-ci a déjà été assouplie par rapport à son premier stade, c'est-à-dire que l'exigence relative à l'inventaire et au règlement des droits respectifs disparaît lorsque les modifications du régime matrimonial n'entraînent pas la liquidation du régime préexistant ou un changement actuel dans la composition des patrimoines;

— que la modification du régime matrimonial constitue un acte juridique très important qu'il n'est pas permis de laisser accomplir à la légère et sans aucune formalité;

— que la solution apportée est déjà fort libérale, en ce sens qu'il n'y a pas lieu, comme l'avaient proposé certains membres de la Commission du Sénat (rapport Hambye, page 23), de faire valoir des motifs graves en vue de la modification et que le tribunal ne peut qu'exercer un contrôle négatif (refus d'homologation si la modification porte atteinte aux intérêts de la famille ou des enfants ou aux droits de tiers);

— que la procédure apparaît surtout comme compliquée à lire, et qu'elle l'est dans une certaine mesure pour les agents de la justice (greffiers) qui doivent l'appliquer; par contre,

ARTIKEL II.

Huwelijksvermogensstelsels.

Artt. 1387, 1388 en 1389.

De verslaggever wijst op de « *ratio legis* » van het verbod eenvoudig te verwijzen naar een buitenlandse wetgeving wanneer een van de echtgenoten Belg is : men wil deze echtgenoot, die veelal de buitenlandse wetgeving niet zal kennen, beschermen.

Gevraagd wordt of in voorkomend geval alle artikelen van de desbetreffende buitenlandse wetgeving in het huwelijkscontract moeten worden opgenomen. Dit is natuurlijk niet nodig : er dienen voldoende bepalingen in het huwelijkscontract te worden opgenomen opdat zou vaststaan op welke wijze activa en passiva van de vermogens worden samengesteld, hoe de verdeling geschiedt en hoe andere punten die de echtgenoten van belang achten en waaromtrent vrijheid van contracteren bestaat, zijn geregeld.

Deze artikelen worden, op één onthouding na, eenparig aangenomen.

Artt. 1390, 1391, 1392 en 1393.

Deze artikelen worden zonder noemenswaardige bespreking, op één onthouding na, eenparig aangenomen.

Art. 1394.

Verscheidene leden vestigen de aandacht op het grote belang van deze bepaling : de veranderbaarheid, mits akkoord van de beide echtgenoten, van het huwelijksvermogensstelsel.

Deze veranderbaarheid geldt ook voor de huwelijken gesloten vóór het van kracht worden van deze wet.

Een lid vindt de procedure te zwaar, in het bijzonder wat de homologatie door de rechtbank betreft en vraagt zich af of zij in feite geen beletsel zal zijn voor de uitoefening van dit recht.

Bovendien vraagt het lid zich af of het wenselijk is dat het akkoord van beide echtgenoten wordt vereist. Hij meent dat in geval van moeilijkheden, de wijziging door de rechtbank zou moeten kunnen opgelegd worden, daar er anders een onoplosbare toestand zou ontstaan.

Hierop wordt geantwoord, door andere leden, waaronder de verslaggever en door de Minister :

1° Wat de procedure betreft :

— dat deze reeds werd versoepeld met betrekking tot het eerste stadium, nl. dat het vereiste van voorafgaande inventaris en regeling van de wederzijdse rechten wegvalt, wanneer de wijzigingen niet de vereffening van het vorige stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg hebben;

— dat de verandering van huwelijksvermogensstelsel toch een belangrijke rechtshandeling is, die men niet zomaar lichtzinnig en zonder enige formaliteit mag laten geschieden;

— dat de regeling toch reeds zeer liberaal is, in die zin dat geen ernstige reden moet worden aangehaald om de wijziging te motiveren, zoals nochtans door sommige leden in de Senaatscommissie was voorgesteld (verslag Hambye, blz. 23 bovenaan), en de rechtbank enkel een negatieve controle kan uitoefenen (homologatie weigeren indien de wijziging afbreuk doet aan de belangen van het gezin of de kinderen, of aan de rechten van derden);

— dat de procedure vooral ingewikkeld is om te lezen, en in zekere mate voor de gerechtsdienaren (griffiers) die deze moeten toepassen, doch veel minder voor de partijen.

elle l'est beaucoup moins pour les parties qui seront d'ailleurs toujours assistés par un juriste, la modification devant dorénavant être constaté par acte notarié;

— que la procédure s'inspire de celle du divorce par consentement mutuel et qu'on ne saurait prétendre que celle-ci constitue un empêchement à la poursuite de la séparation.

2° En ce qui concerne la possibilité de demander au tribunal une modification unilatérale :

— cette éventualité multiplierait les conflits entre époux, tandis qu'il serait extrêmement délicat pour le tribunal d'imposer un régime quelconque.

Le tribunal est, par ailleurs, parfaitement habilité à intervenir dans deux cas :

— en premier lieu lorsque l'autre conjoint s'oppose à l'exercice d'une profession : en l'occurrence le tribunal peut faire subordonner l'exercice de cette profession à la modification préalable du régime matrimonial (art. 216, § 1, troisième alinéa);

— dans le cas d'une séparation de biens judiciaire.

Enfin, il est fait observer qu'en cas de difficultés entre époux, il est loisible, chaque fois, de faire appel au juge en vertu de l'article 223.

Le membre qui a posé les questions précitées déclare douter de la nécessité d'une procédure d'homologation aussi lourde en vue de protéger les droits de tiers.

L'article 1394 est adopté à l'unanimité moins une abstention.

Art. 1395.

Un membre pose certaines questions relatives à la notification dont il est question au troisième alinéa du § 1 : en l'occurrence, cette notification n'est pas prescrite, mais supposée; qu'advient-il de la notification d'un arrêt de refus d'homologation prononcé par la Cour d'appel ? Doit-elle se faire et comment ?

Le rapporteur répond qu'il y a, en l'occurrence, application des règles du Code judiciaire (art. 1025 et suiv.). Il ressort du rapport du Sénat (p. 25) qu'on a voulu se conformer à ces règles.

Par conséquent, la notification devra en tout cas être faite conformément à l'article 1030 du Code judiciaire, qu'il s'agisse de la décision de première instance ou de celle d'appel.

Le délai d'appel commence à courir conformément à l'article 1031 du Code judiciaire, confirmé au dernier alinéa du § 1 de l'article en discussion.

Pour ce qui est du délai d'un éventuel pourvoi en cassation, référence est faite aux articles 1071 et suivants du Code judiciaire.

L'article 1395 est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Art. 1396, 1397 et 1398.

Ces articles sont adoptés, sans discussion notable, par 12 voix et 1 abstention.

Art. 1399.

Le rapporteur attire l'attention sur l'assouplissement de la preuve en ce qui concerne les biens présents et futurs. Auparavant, elle n'était possible, sous le régime de la commu-

Deze laatste zullen overigens steeds door een jurist worden bijgestaan, nu de wijziging bij notariële akte moet worden vastgesteld;

— dat de procedure is geïnspireerd op die van de echtscheiding bij onderlinge toestemming en men niet kan zeggen dat die procedure een hindernis betekent voor het doorvoeren van de scheiding.

2° Wat de mogelijkheid betreft om de wijziging eenzijdig aan te vragen bij de rechtbank :

— hierdoor zouden de conflicten tussen echtgenoten verminderd worden, terwijl het voor de rechtbank uiterst delicaat zou zijn aan de echtgenoten een bepaald stelsel op te leggen.

Overigens kan de rechtbank in twee gevallen wel degelijk tussenbeide komen :

— vooreerst in het geval dat de uitoefening van een beroep door de andere echtgenoot wordt aangevochten, waarbij de rechtbank die uitoefening kan afhankelijk stellen van een wijziging van het huwelijksvermogensstelsel (art. 216, § 1, derde lid);

— in geval van gerechtelijke scheiding van goederen.

Ten slotte wordt nog opgemerkt dat in geval van moeilijkheden tussen echtgenoten in elk geval een beroep kan worden gedaan op de rechter op grond van artikel 223.

Het lid dat de hierboven vermelde vragen opwierp, twijfelt eraan of het met het oog op de bescherming van derden wel nodig was een dergelijke omslachtige procedure voor de homologatie in te voeren.

Artikel 1394 wordt op één onthouding na, eenparig aangenomen.

Art. 1395.

Een lid stelt vragen betreffende de kennisgeving waarvan sprake in het derde lid van § 1 : zulke kennisgeving wordt hier niet voorgeschreven doch wel verondersteld; en wat met de kennisgeving van een arrest van weigering van homologatie door het Hof van beroep ? Moet die geschieden en hoe geschiedt die ?

De verslaggever antwoordt hierop dat ter zake de regelen van het Gerechtelijk Wetboek (art. 1025 en volg.) dienen te worden toegepast. Uit het Senaatsverslag blijkt dat men die regels heeft willen volgen (blz. 25).

De kennisgeving zal dus in elk geval moeten geschieden conform artikel 1030 G.W., zowel wat de beslissing in eerste aanleg als die in hoger beroep betreft.

De termijn van hoger beroep begint te lopen conform art. 1031 G.W., bevestigd in het laatste lid van § 1 van het besproken artikel.

Wat de termijn voor eventuele voorziening in cassatie betreft, moet verwezen worden naar de artikelen 1071 en volg. G.W.

Artikel 1395 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Artt. 1396, 1397 en 1398.

Deze artikelen worden zonder noemenswaardige bespreking aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 1399.

De verslaggever wijst op de versoepeling van de bewijsvoering betreffende de tegenwoordige en toekomstige goederen. Voorheen was dat onder het regime van gemeenschap

nauté réduite aux acquêts, que par un inventaire ou un état en bonne forme (art. 1499 du Code civil). Actuellement, tous titres ayant date certaine, tous documents émanant d'un service public ou toutes mentions figurant dans des registres, documents ou bordereaux régulièrement tenus ou établis, imposés par la loi ou consacrés par l'usage, peuvent être invoqués.

Ces moyens de preuve sont, par exemple : les carnets d'épargne, un compte personnel figurant dans une comptabilité régulièrement tenue, une déclaration de succession, des extraits de compte de chèques postaux ou de compte bancaire, des bordereaux d'achat de valeurs boursières, etc.

Les factures aussi peuvent servir, puisqu'elles sont imposées par la loi. Un simple acte sous seing privé n'est pas suffisant, à moins qu'il n'ait date certaine.

D'autres membres posent des questions à propos de la preuve contraire. Il convient de faire remarquer à cet égard qu'il ne s'agit pas tellement du problème de la preuve contraire, mais bien de la valeur et de la force probantes des pièces fournies. La valeur probante est finalement appréciée souverainement par le tribunal, qui tiendra compte notamment des éléments qui pourraient être opposés aux données fournies.

En cas de mauvaise foi, la règle *fraus omnia corrumpit* est d'application.

L'article 1399 est adopté à l'unanimité moins 2 abstentions.

Art. 1400.

Un membre témoigne quelque inquiétude en ce qui concerne la disposition selon laquelle sont propres : « 6. les outils et les instruments servant à l'exercice de la profession ».

Il attire l'attention sur le fait que ceux-ci peuvent parfois être d'une grande importance, notamment dans les petites et moyennes entreprises (appareillage technique) et se demande s'il est bien justifié que de pareils éléments du patrimoine soient propres.

Le Ministre répond que c'est précisément pour répondre à cette préoccupation qu'une récompense sera due (voir phrase liminaire de l'art. 1400). Cette disposition figurait initialement (dans le projet du Gouvernement) à l'article 1401 et ne prévoyait aucune récompense. C'est intentionnellement et dans ce but qu'elle a été transférée à l'article 1400.

Il y a lieu de se référer, à ce propos, au rapport de M. Hambye (pp. 31-32), qui le confirme expressément, ainsi qu'au rapport de la Sous-Commission (pp. 84-86).

Il convient en outre de noter que, loin d'amenuiser la communauté comme l'orateur le croit, cette disposition risque plutôt d'être défavorable au conjoint concerné, surtout lorsqu'au moment de la liquidation finale les machines et autres appareils achetés n'existent plus ou sont amortis. En effet, la récompense sera due de toute façon.

D'autre part, il est évident que, dans pareil cas, compte tenu notamment du risque que peut entraîner une telle entreprise, ou bien les époux choisiront le régime de la séparation des biens, ou bien l'entreprise sera créée sous la forme d'une société.

L'article 1400 est adopté à l'unanimité moins 2 abstentions.

Art. 1401.

Un membre demande si la distinction faite au point 4 de cet article entre le droit à une pension, qui est propre, et les fruits de celle-ci, qui sont communs, ne risque pas de prêter à confusion.

Un autre membre demande ce qu'il advient de la pension accordée au taux « ménage » sur la base du travail d'un des époux.

bepékt tot de aanwinsten slechts mogelijk door een staat of inventaris in behoorlijke vorm (art. 1499 B.W.). Thans kunnen alle titels met vaste dagtekening, bescheiden van een openbare dienst of vermeldingen in regelmatig gehouden of opgemaakte registers, bescheiden of borderellen door de wet opgelegd of door het gebruik bekrachtigd, worden ingeroepen. Ook artikel 2279 B.W. mag worden ingeroepen.

Voorbeelden van de aangehaalde bewijsmiddelen zijn : spaarboekjes, een in een regelmatig bijgehouden boekhouding voorkomende persoonlijke rekening, een aangifte van nalatenschap, postrekening- of bankuittreksels, aankoopborderellen van beurswaarden, enz.

Ook facturen vallen hieronder, vermits zij door de wet zijn opgelegd. Een eenvoudige onderhandse akte is echter niet voldoende, tenzij zij vaste datum heeft.

Andere leden stellen vragen betreffende het tegenbewijs. Hierbij weze opgemerkt dat het niet zozeer een kwestie is van tegenbewijs, doch wel van de bewijswaarde en bewijskracht van de ingeroepen stukken. Bewijswaarde die uiteindelijk soeverein door de rechtbank zal worden beoordeeld, onder meer rekening houdend met elementen die tegen die gegevens zouden kunnen ingaan.

In geval van kwade trouw geldt de regel *fraus omnia corrumpit*.

Artikel 1399 wordt, op twee onthoudingen na, eenparig aangenomen.

Art. 1400.

Een lid maakt zich zorgen over de bepaling dat eigen zijn : « 6. de gereedschappen en werktuigen die dienen tot het uitoefenen van een beroep ».

Hij vestigt er de aandacht op dat die soms zeer belangrijk kunnen zijn, met name in kleine en middelgrote ondernemingen (technische apparatuur) en vraagt of het wel verantwoord is dat dergelijke vermogensbestanddelen eigen zouden zijn.

Hierop wordt door de Minister geantwoord dat precies om aan deze bekommernis tegemoet te komen in zulk geval vergoeding zal verschuldigd zijn (zie de aanhef van art. 1400). Oorspronkelijk (in het regeringsontwerp) stond deze bepaling in artikel 1401 en was geen vergoeding voorzien. Zij is met opzet en met dat doel overgebracht naar artikel 1400.

In dat verband zij verwezen naar het verslag van de heer Hambye, blz. 31-32, waarin dit uitdrukkelijk wordt bevestigd en ook naar het verslag van de subcommissie (blz. 84-86).

Opgemerkt zij nog dat verre van de gemeenschap uit te dunnen, zoals het lid meent, de regeling veeleer voor de betrokken echtgenoot nadelig kan zijn, vooral wanneer bij de uiteindelijke vereffening de aangekochte machines en andere apparatuur niet meer bestaan of afgeschreven zijn. De vergoeding zal immers toch verschuldigd zijn.

Overigens ligt het voor de hand dat in zulk geval, mede met het oog op de risico's die een dergelijke onderneming kan meebrengen, ofwel de echtgenoten als huwelijksvermogensstelsel de scheiding van goederen kiezen, ofwel de onderneming zal bestaan onder vorm van een handelsvennootschap.

Artikel 1400 wordt, op 2 onthoudingen na, eenparig aangenomen.

Art. 1401.

Een lid vraagt of het onderscheid dat in punt 4 van dit artikel wordt gemaakt tussen het recht op een pensioen, dat eigen is, en de vruchten daarvan, die gemeenschappelijk zijn, geen aanleiding kan geven tot verwarring.

Een ander lid vraagt wat het lot is van het gezinspensioen uitgekeerd op grond van de arbeid van één van de echtgenoten.

En ce qui concerne ces deux questions, il est renvoyé au rapport de M. Hambye, p. 33, n° 4. Il n'y a pas de contradiction entre le caractère personnel du droit et le fait que la pension payée en exécution de ce droit tombe dans le patrimoine commun, comme le prévoit l'article 1405, 1°.

Le « droit de propriété littéraire, artistique ou industrielle » vise les droits dits « intellectuels » (brevets, marques, dessins et modèles, droits d'auteur).

L'article 1401 est adopté à l'unanimité moins 2 abstentions.

Art. 1402.

Un membre demande si une indemnité sera due pour la partie du prix payée le cas échéant par la communauté.

La réponse est affirmative, référence étant faite à l'article 1432 nouveau.

Pour ce qui concerne la preuve du caractère personnel des fonds, elle doit être fournie à l'égard des tiers conformément à l'article 1399, deuxième alinéa (rapport de M. Hambye, p. 35).

L'article 1402 est adopté à l'unanimité moins 2 abstentions.

Art. 1403.

Un membre demande comment il est possible à un tiers de savoir que l'époux a remboursé dans les deux ans.

Cela devra être prouvé de la même manière. Le bien sera considéré, à l'égard des tiers, comme étant commun jusqu'au moment où cette preuve sera fournie (rapport de M. Hambye, p. 36).

Par ailleurs, le remploi anticipé a généralement été admis par la doctrine et par la jurisprudence, même sous le régime du Code civil et bien que n'étant pas prévu (Schicks et Vanisterbeek, V, n° 1167; Kluyskens, Het Huwelijkscontract n° 75-76).

L'article 1403 est adopté à l'unanimité moins 2 abstentions.

Art. 1404.

Le rapporteur signale que la doctrine admettait déjà le remploi mobilier sous le régime du Code civil (Voir De Page, X, n° 366).

L'article 1404 est adopté à l'unanimité moins 2 abstentions.

Art. 1405.

L'attention est attirée sur une imprécision en ce qui concerne le texte du numéro 3 de cet article.

Dans le texte néerlandais, on ne voit pas clairement si la condition (« avec stipulation que ces biens seront communs ») joue uniquement pour les biens donnés ou légués à l'un des époux, ou bien si elle s'applique aussi au cas où ces biens ont été donnés ou légués aux deux époux conjointement.

Le texte français est plus précis. Pour autant qu'il soit nécessaire, la Commission précise le texte en déclarant que seront communs, au sens de cette disposition :

— les biens donnés ou légués aux deux époux conjointement (même sans stipulation expresse);

— les biens donnés ou légués à l'un des époux, avec stipulation qu'ils seront communs.

La virgule dans le texte néerlandais, placée après les mots « één van hen » est une erreur matérielle : elle doit être supprimée.

Betreffende een en ander wordt verwezen naar het verslag van de heer Hambye, blz. 33, n° 4. Er is geen tegenstrijdigheid tussen het eigen karakter van het recht en het gemeenschappelijk karakter van de pensioenuitkeringen, die dit zijn krachtens artikel 1405, 1°.

Met het « literaire, artistieke of industriële eigendomsrecht » worden de zogenaamde intellectuele rechten bedoeld (octrooien, merken, tekeningen en modellen, auteursrecht).

Artikel 1401 wordt, op 2 onthoudingen na, eenparig aangenomen.

Art. 1402.

Een lid vraagt of er vergoeding zal verschuldigd zijn voor het deel van de prijs dat desgevallend uit de gemeenschap is betaald.

Het antwoord is bevestigend, met verwijzing naar het nieuwe artikel 1432.

Wat het bewijs van het eigen karakter van de gelden betreft, dit moet geleverd worden tegenover derden, conform artikel 1399, tweede lid (verslag van de heer Hambye, blz. 35).

Artikel 1402 wordt, op 2 onthoudingen na, eenparig aangenomen.

Art. 1403.

Een lid vraagt hoe de derde kan weten dat de echtgenoot binnen de twee jaar heeft terugbetaald.

Dit zal op dezelfde wijze moeten bewezen worden. Tot wanneer dit bewijs is geleverd, zal het goed tegenover derden gemeenschappelijk zijn (verslag van de heer Hambye, blz. 36).

Overigens werd de vervroegde wederbelegging ook onder het regime van het Burgerlijk Wetboek — hoewel zij niet was geregeld — algemeen door rechtspraak en rechtsleer aangenomen (Schicks en Vanisterbeek, V, n° 1167; Kluyskens, Het Huwelijkscontract, n° 75-76).

Artikel 1403 wordt, op 2 onthoudingen na, eenparig aangenomen.

Art. 1404.

De verslaggever wijst erop dat de rechtsleer reeds wederbelegging in roerende goederen aanvaardde onder het regime van het Burgerlijk Wetboek (cf. De Page, X n° 366).

Artikel 1404 wordt, op 2 onthoudingen na, eenparig aangenomen.

Art. 1405.

De aandacht wordt gevestigd op een onduidelijkheid i.v.m. de tekst van punt 3 van dit artikel.

Met name in de Nederlandse tekst is het niet duidelijk of de voorwaarde (« onder beding dat die goederen gemeenschappelijk zullen zijn ») enkel geldt voor goederen geschonken of vermaakt aan één van de echtgenoten, dan wel of die ook geldt voor het geval goederen geschonken of vermaakt werden aan beide echtgenoten samen.

De Franse tekst is duidelijker. Voor zoveel nodig, preciseert de Commissie de betekenis van de tekst aldus, dat gemeenschappelijk zullen zijn krachtens deze bepaling :

— goederen geschonken of vermaakt aan de twee echtgenoten samen (ook zonder uitdrukkelijk beding);

— goederen geschonken of vermaakt aan één van de echtgenoten, onder beding dat zij gemeenschappelijk zullen zijn.

De komma na de woorden « één van hen » is een materiële vergissing en dient weg te vallen.

L'interprétation de la Commission est confirmée par la genèse de cette disposition (voir rapport de la Sous-Commission, pp. 92 et suiv., et en particulier pp. 106-107).

Initialement, cette disposition prévoyait que seraient communs « les biens donnés ou légués aux deux époux conjointement ». Il y a été ajouté que seraient également communs les biens donnés à l'un des époux avec la stipulation que ces biens seraient communs.

L'article 1405 est adopté à l'unanimité moins 2 abstentions.

Art. 1406.

Cet article est adopté à l'unanimité moins 2 abstentions, sans discussion notable.

Art. 1407.

Un membre demande si la disposition du dernier point de cet article signifie que le mari n'est plus civilement responsable des amendes et des dommages-intérêts dus par son épouse du chef d'un délit ou d'un quasi-délit, par exemple un accident de roulage.

Il craint que cette disposition n'implique un risque pour les victimes.

Le rapporteur confirme que cette responsabilité civile disparaît en effet, et qu'il a d'ailleurs fallu adapter en ce sens l'article 67 de l'arrêté royal du 16 mars 1968 portant coordination des lois relatives à la police de la circulation routière (art. 41 des Dispositions abrogatoires et modificatives — rapport de M. Hambye, p. 39).

Il convient de signaler au passage une erreur dans le texte néerlandais : vers le milieu de la p. 39 du rapport figurent les mots « *hoger beroep van de verzekeraar* » alors qu'il faudrait lire « *terugvordering vanwege de verzekeraar* ».

Le risque est minime, car les polices d'assurance assurent la couverture chaque fois qu'une personne conduit un véhicule avec l'assentiment de l'assuré et, dans le pire des cas, le Fonds Commun de Garantie sera appelé à intervenir.

L'article 1407 est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Art. 1408.

Un membre demande pourquoi les dettes alimentaires au profit des ascendants de l'un des époux ne sont pas mentionnées comme dettes communes à l'article 1408, ni comme dettes personnelles à l'article 1407.

Il y a lieu de répondre sur ce point que les deux époux doivent des aliments, soit comme enfants soit comme beaux-enfants, aux parents de l'un d'eux (art. 206 C.C.).

D'après le rapport du Sénat, ces dettes alimentaires sont dès lors communes (p. 40). Pour ce qui est des autres ascendants et à défaut d'autre stipulation, les dettes alimentaires qu'un des époux pourrait avoir sur ce plan sont également à considérer comme dettes communes.

L'article 1408 est adopté à l'unanimité.

Art. 1409 et 1410.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, sans discussion notable.

De interpretatie van de Commissie wordt bevestigd door de wordingsgeschiedenis van deze bepaling (zie verslag Subcommissie blz. 92 en volg., in het bijzonder blz. 106-107).

Oorspronkelijk luidde de bepaling immers dat gemeenschappelijk zouden zijn « de goederen geschonken of vermaakt aan de twee echtgenoten samen ». Men heeft erbij gevoegd dat ook gemeenschappelijk zouden zijn, goederen geschonken aan één van de echtgenoten onder beding dat zij gemeenschappelijk zouden zijn.

Artikel 1405 wordt, op 2 onthoudingen na, eenparig aangenomen.

Art. 1406.

Dit artikel wordt zonder noemenswaardige bespreking, op 2 onthoudingen na, eenparig aangenomen.

Art. 1407.

Een lid vraagt of de bepaling van het laatste punt van dit artikel betekent dat de man niet langer burgerlijk aansprakelijk is voor de boeten en de schadeloosstelling verschuldigd door zijn echtgenote wegens een onrechtmatige daad, bv. bij verkeersongeval.

Hij vreest dat dit een risico kan meebrengen voor de slachtoffers.

De verslaggever bevestigt dat deze burgerlijke aansprakelijkheid inderdaad vervalt, en dat trouwens artikel 67 van het koninklijk besluit van 16 maart 1968 betreffende de politie van het werkgever in dat verband diende te worden aangepast (art. 41, der Opheffings- en wijzigingsbepalingen; — Verslag-Hambye, blz. 39).

Terloops zij hier gewezen op een vergissing in de Nederlandse tekst, ongeveer in het midden van blz. 39 van dat verslag : er staat « *hoger beroep van de verzekeraar* »; het moet zijn « *terugvordering vanwege de verzekeraar* ».

Het risico is gering, daar de verzekeringspolissen dekking verlenen telkens iemand met toestemming van de verzekerde de wagen bestuurt en in het slechtste geval het Motorwaarborgfonds tussenkomt.

Artikel 1407 wordt, op 1 onthouding na, eenparig aangenomen.

Art. 1408.

Een lid vraagt waarom de onderhoudsschulden jegens ascendenten van één der echtgenoten niet worden vermeld, noch in artikel 1407 als eigen schulden, noch in artikel 1408 als gemeenschappelijke schulden.

Hier dient te worden op geantwoord dat beide echtgenoten alimentatie verschuldigd zijn, hetzij als kinderen hetzij als schoonkinderen, tegenover de ouders van één van hen (artikel 206 B.W.).

Volgens het Senaatsverslag zijn deze alimentatieschulden dan ook gemeenschappelijk (blz. 40). Wat de andere ascendenten betreft, en bij gebreke van enige andere bepaling, dienen de alimentatieschulden die één der echtgenoten tegenover hen zou kunnen hebben, eveneens als gemeenschappelijk te worden beschouwd.

Artikel 1408 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 1409 en 1410.

Deze artikelen worden zonder noemenswaardige bespreking eenparig aangenomen.

Art. 1411.

Il est fait observer que la différence entre l'« enrichissement » dont il est question à l'article 1410 et le « profit » visé à l'article 1411 n'est pas très claire.

Il s'agit en tout cas, à l'article 1410, de l'intégration de biens propres dans le patrimoine commun (enrichissement direct), tandis qu'à l'article 1411 il s'agit d'un profit quelconque tiré par la communauté d'actes irréguliers. La signification des dispositions mêmes ne fait pas de doute.

L'article 1411 est adopté à l'unanimité.

Art. 1412 et 1413.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité sans discussion.

Art. 1414.

Le texte français contient une erreur matérielle : au numéro 1, deuxième ligne, entre le mot « et » et les mots « l'éducation », il y a lieu de supprimer le mot « de ».

L'article 1414 est adopté à l'unanimité.

Art. 1415, 1416 et 1417.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité sans discussion.

Art. 1418.

Contrairement à ce qui s'est passé au Sénat, la disposition prévoyant que le consentement des deux époux est requis pour acquérir des biens susceptibles d'hypothèque ne rencontre pratiquement pas d'objection.

Il est demandé pourquoi les baux de plus de neuf ans, d'une part, et les baux commerciaux et à ferme, d'autre part, font l'objet de traitements différents.

Le rapporteur fait remarquer à ce propos que dans le premier cas les deux parties sont liées pour 9 ans au moins; dans le cas des baux commerciaux ou à ferme cela ne vaut que pour le bailleur. C'est pourquoi dans ce dernier cas l'accord des deux époux est requis uniquement pour consentir un bail commercial ou à ferme.

L'article 1418 est adopté à l'unanimité.

Art. 1419, 1420 et 1421.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité sans discussion.

Art. 1422.

Un membre demande si le tribunal peut annuler un acte lorsque des tiers de bonne foi y sont impliqués. Le texte n'est pas très clair à ce sujet (« sans préjudice des droits des tiers de bonne foi »).

Après concertation avec le rapporteur du Sénat et après analyse de l'historique de cette disposition tel qu'il figure dans le rapport du Sénat (pp. 63-65), votre Commission précise la portée de cette disposition comme suit : le tribunal peut annuler les actes juridiques posés dans les circonstances prévues à l'article 1422, même lorsque des tiers de bonne foi sont concernés. Le tribunal n'y est d'ailleurs jamais tenu (il « peut »).

Art. 1411.

Opgemerkt wordt dat het verschil tussen de « verrijking » waarvan sprake in artikel 1410 en het « voordeel » bedoeld in artikel 1411 niet zeer duidelijk is.

In elk geval gaat het in artikel 1410 om het opnemen van eigen goederen in het gemeenschappelijk patrimonium (directe verrijking), terwijl het in artikel 1411 gaat om enig voordeel door de gemeenschap gehaald uit onregelmatig verrichte handelingen. De betekenis van de bepalingen zelfs is niet twijfelachtig.

Artikel 1411 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 1412 en 1413.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 1414.

In de Franse tekst komt een drukfout voor : in n° 1, tweede regel, moet het woord « de » tussen « et » en « l'éducation » worden weggelaten.

Artikel 1414 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 1415, 1416 en 1417.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 1418.

In tegenstelling met wat het geval was in de Senaat, heeft de bepaling dat de toestemming van beide echtgenoten vereist is om voor hypotheek vatbare goederen te verkrijgen, nauwelijks enige weerstand opgeroepen.

Gevraagd wordt naar de reden van de verschillende behandeling van huurovereenkomsten voor langer dan 9 jaar enerzijds, de handelshuur- of pachtovereenkomsten anderzijds.

Daaromtrent wordt door de verslaggever opgemerkt dat in het eerste geval beide partijen voor tenminste 9 jaar zijn gebonden; bij handelshuurovereenkomsten of pachtovereenkomsten geldt dat enkel voor de verhuurder. Daarom is bij deze laatste alleen voor het toestaan van de handelshuur of pacht de toestemming van beide echtgenoten vereist.

Artikel 1418 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 1419, 1420 en 1421.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 1422.

Een lid vraagt of de rechtbank een handeling kan nietig verklaren wanneer er derden te goeder trouw bij betrokken zijn. De tekst is daaromtrent niet helemaal duidelijk (« onverminderd de rechten van de te goeder trouw zijnde derden »).

Na ruggespraak met de verslaggever in de Senaat en na ontleding van de historiek van deze bepaling zoals weergegeven in het Senaatsverslag op blz. 63-65, preciseert uw Commissie de bedoeling van deze bepaling als volgt : de rechtbank kan de rechtshandelingen verricht in de omstandigheden bepaald bij artikel 1422 vernietigen, ook wanneer er te goeder trouw zijnde derden bij betrokken zijn. De rechtbank is daar overigens nooit toe verplicht (zij « kan »).

Le membre de phrase « sans préjudice des droits des tiers de bonne foi » signifie simplement que, dans pareil cas, ces tiers ont droit à une indemnisation en application de l'article 1120 du Code civil (porte-fort).

L'explication donnée à ce sujet par le rapporteur du Sénat n'est pas tout à fait adéquate puisqu'on pourrait en déduire que la bonne foi des tiers empêcherait l'annulation (*Annales parl. Sénat*, 27 avril 1976, p. 1913). Il est évident que la bonne foi des tiers peut constituer un des éléments sur la base desquels le tribunal refusera finalement l'annulation.

Quoi qu'il en soit, il est rare que des tiers puissent apporter la preuve de leur bonne foi.

L'article 1422 est adopté à l'unanimité.

Art. 1423.

Cet article est adopté à l'unanimité sans discussion notable.

Art. 1424 et 1425.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité sans discussion.

Art. 1426.

A la demande d'un membre, il est précisé que les termes « inaptitude dans la gestion » sont à comprendre au sens large et portent sur le passé (dans ce cas, l'inaptitude ressort d'une mauvaise gestion) tout autant que sur l'avenir.

Le tribunal compétent est le tribunal de première instance (art. 29 des dispositions abrogatoires et modificatives).

L'article 1426 est adopté à l'unanimité.

Art. 1427.

Cet article est adopté à l'unanimité sans discussion notable.

Art. 1428.

Le département de la Justice fait observer que les sanctions pour défaut d'inventaire, précédemment contenues dans l'article 1442 ancien du Code civil, sont actuellement étalées sur trois articles du projet (nouvel article 386 du Code civil, complément à l'article 451 du Code civil; nouvel article 1428, dernier alinéa).

Un membre demande si les règles actuelles en matière d'inventaire sont fortement modifiées.

La réponse est que l'inventaire peut dorénavant se faire sous seing privé, moyennant accord des parties ou, le cas échéant, du conseil de famille.

Il convient encore de faire remarquer que cette disposition ne s'applique pas au divorce par consentement mutuel, auquel la réglementation spécifique prévue aux articles 1287 et 1288 du Code judiciaire continue à s'appliquer.

L'article 1428 est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Art. 1429.

Le rapporteur explique qu'en cas de divorce, non seulement il n'y a pas ouverture aux droits de survie, mais en outre ceux-ci disparaissent en vertu de l'article 300 modifié du Code civil, sauf en ce qui concerne les institutions contractuelles.

De draagwijdte van de zinsnede « overminderd de rechten van de te goeder trouw zijnde derden... » betekent enkel dat die derden in zulk geval recht hebben op schadeloosstelling met toepassing van artikel 1120 B.W. (sterkmaking).

De uiteenzetting die de verslaggever in de Senaat hierover heeft gegeven, is niet helemaal adequaat vermits men daaruit zou kunnen afleiden dat de goede trouw van de derden die nietigverklaring zou tegenhouden (*Parl. Hand. Senaat*, 27 april 1976, blz. 1913). Wel is het natuurlijk zo, dat de goede trouw van de derden één der elementen kan zijn op grond waarvan de rechtbank uiteindelijk nietigverklaring weigert.

En in elk geval is het zo, dat het zelden zal voorkomen dat derden hun goede trouw kunnen bewijzen.

Artikel 1422 wordt eenparig aangenomen.

Art. 1423.

Dit artikel wordt zonder noemenswaardige bespreking eenparig aangenomen.

Artt. 1424 en 1425.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 1426.

Op vraag van een lid wordt gepreciseerd dat de termen « ongeschiktheid in het bestuur » een ruime draagwijdte hebben, en nl. zowel doelen op het verleden (dan blijkt zij uit wanbestuur) als op de toekomst.

De bevoegde rechtbank is de rechtbank van eerste aanleg (art. 29, Opheffings- en wijzigingsbepalingen).

Artikel 1426 wordt eenparig aangenomen.

Art. 1427.

Dit artikel wordt zonder noemenswaardige bespreking eenparig aangenomen.

Art. 1428.

Van de zijde van het departement van Justitie wordt opgemerkt dat de sancties van het ontbreken van een boedelbeschrijving, voorheen samengebracht in het oude artikel 1442 B.W., thans over een drietal artikels van het wetsontwerp verspreid liggen (nieuw art. 386 B.W., aanvulling art. 451 B.W., nieuw art. 1428, laatste lid).

Een lid vraagt of ter zake van de boedelbeschrijving de thans geldende regelen aanzienlijk worden gewijzigd.

Het antwoord is dat de boedelbeschrijving voortaan onderhands kan geschieden, mits akkoord van de partijen of in voorkomend geval van de familieraad.

Er zij nog opgemerkt dat deze bepaling niet toepasselijk is op het geval van echtscheiding bij onderlinge toestemming. Daar blijft de specifieke regeling zoals die voorkomt in de artikelen 1287 en 1288 G.W. gelden.

Artikel 1428 wordt, op 1 onthouding na, eenparig aangenomen.

Art. 1429.

De verslaggever legt uit dat in geval van echtscheiding, de overlevingsrechten niet alleen niet opvorderbaar zijn, doch krachtens het gewijzigde artikel 300 B.W. ook volledig wegvallen behoudens wat de contractuele erfstellingen betreft.

tions contractuelles. Celles-ci subsistent en faveur de l'époux innocent. Voir à ce sujet l'article 4 des dispositions abrogatoires et modificatives (voir également le rapport de M. Hambye, p. 70).

En cas de divorce par consentement mutuel, ces droits subsistent; l'article 299 C.c. n'est pas modifié.

Les droits de survie résultent en particulier de clauses de préciput ou de partage inégal (voir le rapport de M. Hambye, pp. 69-70).

L'article 1429 est adopté à l'unanimité moins 2 abstentions.

Art. 1430.

Cet article est adopté, sans discussion, à l'unanimité moins 2 abstentions.

Artt. 1431, 1432, 1433 et 1434.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, sans discussion.

Art. 1435.

Cet article comporte une innovation importante : l'adaptation de la récompense en fonction de la dépréciation monétaire, ou plus exactement en fonction de la diminution de la plus-value (ou de la valeur) des biens acquis ou améliorés.

Sous le régime des anciens articles 1433 et 1437 du C.c., il n'était pas question de pareille adaptation (Cass. 29 janv. 1953., Pas. 1953, I, 408). A ce sujet, il y a lieu de se référer au rapport de M. Hambye (p. 71).

L'article 1435 est adopté à l'unanimité.

Art. 1436.

Cet article est adopté à l'unanimité, moins 1 abstention.

Art. 1437 et 1438.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Art. 1439.

Cet article contient une erreur matérielle; il se réfère à l'article 1413. Or, il s'agit de l'article 1414 (voir le rapport de M. Hambye, p. 73). Cette erreur provient du fait que dans le texte initial de la Sous-commission du Sénat l'actuel article 1414 portait le numéro 1413.

Cette erreur est corrigée par voie d'erratum.

L'article 1439 est adopté à l'unanimité.

Art. 1440.

Cet article prévoit, en faveur de chacun des époux, un bénéfice d'émoluments limité pour les dettes communes pour lesquelles le patrimoine propre ne pouvait être poursuivi, même pendant le mariage.

L'article 1440 est adopté à l'unanimité.

Art. 1441, 1442, 1443, 1444, 1445 et 1446.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, sans discussion.

Die blijven bestaan ten voordele van de onschuldige echtgenoot. Zie daaromtrent artikel 4 der Opheffings- en wijzigingsbepalingen (cfr. ook verslag-Hambye, blz. 70).

In geval van echtscheiding bij onderlinge toestemming, blijven die overlevingsrechten bestaan; artikel 299 B.W. wordt niet gewijzigd.

De overlevingsrechten zijn in het bijzonder bedingen van vooruitmaking en van ongelijke verdeling (cfr. verslag-Hambye, blz. 69-70).

Artikel 1429 wordt, op 2 onthoudingen na, eenparig aangenomen.

Art. 1430.

Dit artikel wordt zonder bespreking, op 2 onthoudingen na, eenparig aangenomen.

Artt. 1431, 1432, 1433 en 1434.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 1435.

Dit artikel behelst een belangrijke vernieuwing, met name, de aanpassing van de vergoeding aan de muntdepreciatie of juistert aan de waardevermeerdering (of waarde) van de verbeterde resp. verkregen goederen.

Onder het regime van de oude artikelen 1433 en 1437 B.W. was er van zulke aanpassing geen sprake (Cass. 29 jan. 1953 - Pas. 1953, I, 408). In dit verband zij verwezen naar het verslag van de heer Hambye op blz. 71.

Artikel 1435 wordt eenparig aangenomen.

Art. 1436.

Dit artikel wordt, op 1 onthouding na, eenparig aangenomen.

Artt. 1437 en 1438.

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Art. 1439.

Dit artikel bevat een materiële vergissing: het verwijst naar artikel 1413. Dit moet artikel 1414 zijn (cfr. verslag-Hambye, blz. 73). De vergissing komt voort uit het feit dat in de oorspronkelijke tekst van de Subcommissie van de Senaat het huidige artikel 1414 het nummer 1413 droeg.

Deze vergissing wordt bij wijze van erratum hersteld.

Artikel 1439 wordt eenparig aangenomen.

Art. 1440.

Dit artikel behelst, ten voordele van beide echtgenoten, een beperkt voorrecht van emolumenten, nl. voor de gemeenschappelijke schulden die ook tijdens het bestaan van het stelsel niet op hun eigen vermogen verhaalbaar waren.

Artikel 1440 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 1441, 1442, 1443, 1444, 1445 en 1446.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 1447.

Cet article contient une erreur matérielle dans le texte néerlandais, où il est question de « gemeenschappelijke belangen » (intérêts communs) alors que le texte français fait état « d'intérêts sociaux ».

Le texte de la Sous-commission parlait, à juste titre, de « maatschappelijke belangen », car il n'y a en effet plus de communauté. Il n'est pas possible de découvrir d'où vient le terme erroné « gemeenschappelijke ». La commission décide qu'il s'agit d'une erreur purement matérielle qui est corrigée par un erratum.

Le mot « gemeenschappelijke » est donc remplacé par « maatschappelijke ».

L'article 1447 est adopté à l'unanimité.

Art. 1448 et 1449.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, sans discussion.

Art. 1450.

Un membre estime qu'il est dangereux de parler des créances que l'un des époux possède sur l'autre; il pense à la possibilité de reconnaissances de dettes frauduleuses qui porteraient atteinte au patrimoine de l'époux débiteur.

A ce sujet, on fait remarquer que cet article ne contient pas d'innovation importante; l'ancien article 1478 du C.c. va dans le même sens.

D'ailleurs, on appliquera, le cas échéant, la règle *fraus omnia corrumpit*.

L'article 1450 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 1451, 1452, 1453, 1454, 1455 et 1456.

Le rapporteur fait remarquer que ces articles n'apportent pratiquement rien de neuf et ne font que formuler d'une manière plus simple et plus précise les règles relatives aux clauses de modification du régime légal.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, sans autre discussion.

Art. 1457.

Une erreur typographique s'est glissée dans le texte français : à la deuxième ligne, il faut lire « le droit de prélever... ».

L'article 1457 est adopté à l'unanimité.

Art. 1458.

Cet article est également adopté à l'unanimité, sans discussion.

Art. 1459.

Il est renvoyé ici à la discussion de l'article 1429 ainsi qu'à l'article 4 des « Dispositions abrogatoires et modificatives ».

L'article 1459 est adopté à l'unanimité.

Art. 1460, 1461, 1462, 1463 et 1464.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, sans discussion.

Art. 1447.

In dit artikel komt een materiële vergissing voor, met name in de Nederlandse tekst, waar sprake is van « gemeenschappelijke belangen », wat in het Frans « intérêts sociaux » heet.

In de tekst van de Subcommissie van de Senaat stond, en met reden : « maatschappelijke belangen ». Er is immers geen gemeenschap meer. Het is niet te achterhalen waar de verkeerde term « gemeenschappelijke » vandaan komt. De Commissie beslist dat het hier om een louter materiële vergissing gaat, die bij wijze van erratum wordt hersteld.

Het wordt dus « maatschappelijke » in plaats van « gemeenschappelijke ».

Artikel 1447 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 1448 en 1449.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 1450.

Een lid vindt het gevaarlijk te spreken van schuldvorderingen van de ene echtgenoot op de andere; hij denkt aan de mogelijkheid van frauduleuze schuldbekentenissen waardoor het patrimonium van de echtgenoot-schuldenaar zou worden aangetast.

Daaromtrent wordt opgemerkt dat dit artikel geen belangrijke innovatie inhoudt; het vroegere artikel 1478 B. W. heeft een gelijkaardige strekking.

Overigens zal in voorkomend geval de regel *fraus omnia corrumpit* toegepast worden.

Artikel 1450 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artt. 1451, 1452, 1453, 1454, 1455 en 1456.

De verslaggever doet opmerken dat deze artikelen nauwelijks iets nieuws brengen, en enkel de regelen betreffende de bedingen tot wijziging van het wettelijk stelsel nauwkeuriger en op een eenvoudiger wijze formuleren.

Deze artikelen worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen.

Art. 1457.

In de Franse tekst is een drukfout geslopen : in de tweede regel leze men « le droit de prélever... ».

Artikel 1457 wordt eenparig aangenomen.

Art. 1458.

Dit artikel wordt eveneens zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 1459.

Hier wordt verwezen naar de bespreking van artikel 1429, en ook naar artikel 4 der Opheffings- en wijzigingsbepalingen.

Artikel 1459 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 1460, 1461, 1462, 1463 en 1464.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 1465.

Mme Ryckmans a présenté un amendement visant à supprimer cet article.

Elle estime que, dans l'esprit du projet de loi relatif aux droits successoraux de l'époux survivant adopté par la Chambre, il n'est pas souhaitable de conserver cet article puisqu'il maintient une distinction traditionnelle entre les conjoints ayant des enfants d'un précédent mariage et les autres.

Le rapporteur propose de ne pas adopter l'amendement. En effet, si le Sénat n'adoptait pas la solution de la Chambre en ce qui concerne les droits successoraux de l'époux survivant, cet article devrait être maintenu. Et si le Sénat suivait la Chambre, cet article pourrait alors être modifié ou abrogé, ce qui serait logique bien que d'un point de vue strictement juridique, le texte du § 3 de l'article 745bis du C.c., tel qu'il a été adopté par la Chambre, n'entraîne pas nécessairement l'abrogation de l'article 1465.

Mme Ryckmans retire son amendement.
L'article 1465 est adopté à l'unanimité.

Art. 1466, 1467 et 1468.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, sans discussion.

Art. 1469.

Un membre demande si la terminologie employée au deuxième alinéa de cet article est bien adéquate : strictement parlant il ne s'agit pas ici d'une vente, mais bien d'un partage.

Le rachat, par un co-propriétaire, de la part d'un autre co-propriétaire est, en effet, un mode de partage. Cela peut être important, par exemple pour les droits d'enregistrement.

La Commission marque son accord pour comprendre cette disposition comme suit : malgré l'emploi du terme « vente », il s'agit en réalité d'un « partage ».

L'article 1469 est adopté à l'unanimité.

Art. 1470, 1471 et 1472.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, sans discussion.

Art. 1473.

L'attention est attirée sur l'amélioration du délai pour la liquidation : il est d'un an après la publication au *Moniteur belge*, avec possibilité de prorogation.

Le délai qui était prévu dans l'ancien article 1444 du C.j. (quatre mois après le jugement) empêchait souvent les parties d'entamer la liquidation à temps. Cette difficulté était encore accentuée par la disposition de l'article 1317 du C.j., en vertu duquel la liquidation ne pouvait commencer qu'après publication au *Moniteur belge*.

L'article 1473 est adopté à l'unanimité.

Art. 1474.

Cet article est adopté à l'unanimité, sans discussion.

Les droits des tiers en cas de séparation de biens sont protégés; ils peuvent intervenir dans la procédure et dans la liquidation et peuvent enfin se pourvoir contre une liquidation opérée en fraude de leurs droits.

Art. 1465.

Mevr. Ryckmans dient een amendement in strekkende tot weglating van dit artikel.

Zij meent dat het in de geest van het door de Kamer aangenomen wetsontwerp betreffende het erfrecht van de langstlevende echtgenoot, niet gewenst is dit artikel te behouden, vermits het een traditioneel onderscheid in stand houdt tussen de echtgenoten met kinderen uit een vorig huwelijk en de andere.

De verslaggever stelt voor dit amendement niet aan te nemen. Inderdaad, indien de Senaat de oplossing door de Kamer aanvaard in verband met het erfrecht van de langstlevende echtgenoot niet zou overnemen, moet het artikel gehandhaafd blijven. En indien de Senaat de Kamer volgt, kan dit artikel te dier gelegenheid gewijzigd of opgeheven worden, hetgeen in dat geval inderdaad logisch zou zijn, hoewel strikt juridisch de door de Kamer aanvaarde tekst van § 3 van artikel 745bis B.W. niet noodzakelijkerwijze de afschaffing van onderhavig artikel 1465 met zich brengt.

Mevr. Ryckmans trekt haar amendement in.
Artikel 1465 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 1466, 1467 en 1468.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 1469.

Een lid vraagt of de terminologie in het tweede lid van dit artikel wel adequaat is : strikt genomen gaat het hier immers niet over een verkoop, doch wel over een verdeling.

Het inkopen door een medeëigenaar van het aandeel van de andere medeëigenaar is inderdaad een wijze van verdeling. Dit kan van belang zijn, b.v. voor de registratierechten.

De Commissie gaat ermee akkoord dit aldus te begrijpen : ondanks het gebruik van de term « verkoop » gaat het in werkelijkheid om een « verdeling ».

Artikel 1469 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 1470, 1471 en 1472.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 1473.

De aandacht wordt gevestigd op de verbetering van de termijn voor de vereffening : één jaar na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, met mogelijkheid van verlenging.

De termijn die in het oude artikel 1444 G.W. was bepaald (vier maanden na het vonnis) maakte het voor de partijen vaak zeer moeilijk de vereffening tijdig aan te vatten. De moeilijkheid werd nog vergroot door de bepaling van artikel 1317 G.W., volgens hetwelk de vereffening maar mocht begonnen worden na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 1473 wordt eenparig aangenomen.

Art. 1474.

Dit artikel wordt zonder noemenswaardige bespreking eenparig aangenomen.

De rechten van derden ter zake van scheiding van goederen zijn terdege beveiligd : zij kunnen in de procedure tussenkomen, zij kunnen in de vereffening tussenkomen en zij kunnen ten slotte opkomen tegen de vereffening wanneer die met bedrieglijke benadeling van hun rechten is geschied.

ARTICLE III.

*Dispositions transitoires.*Article 1^{er}.

Le rapporteur commente brièvement la portée de cet article :

1. Les époux qui n'avaient pas établi de conventions matrimoniales ou qui avaient adopté le régime de la communauté légale, tombent automatiquement après un an, sous le coup des dispositions du régime légal nouveau.

Ils peuvent, dans le courant de cette année, déclarer devant notaire qu'ils entendent maintenir leur régime matrimonial inchangé.

Par contre, ils peuvent aussi, sans attendre l'expiration de ce délai d'une année, déclarer devant notaire qu'ils désirent se soumettre immédiatement au nouveau régime légal.

2. Les époux qui avaient adopté le régime de la communauté universelle, de la communauté réduite aux acquêts ou un autre régime avec communauté (séparation de biens avec communauté d'acquêts ou régime dotal comportant une société d'acquêts) seront, à défaut de pareille déclaration, soumis au nouveau régime, mais uniquement pour ce qui concerne la gestion des biens communs et des biens propres et pour ce qui concerne les dettes communes et les droits des créanciers.

3. Aucun changement n'intervient pour les époux ayant adopté le régime de la séparation de biens ou un autre régime sans communauté.

4. Les avantages convenus dans le contrat de mariage restent acquis.

5. Suite au passage d'un régime à l'autre la liquidation pourra être souhaitable. Les époux peuvent y procéder de commun accord, et le cas échéant la femme pourra demander la liquidation au tribunal.

Un membre désire savoir comment sera résolu le cas d'un régime conventionnel de la communauté dont les clauses diffèrent de la communauté d'acquêts réglée par les articles 1498 et 1499 du Code civil.

Il est vrai que ce cas ne se rencontrera que très rarement. Toutefois, lorsqu'il se présente, on ne saura appliquer les dispositions de l'article 1 des présentes dispositions transitoires. De ce fait, aucun changement n'interviendra.

A ce sujet, votre rapporteur estime devoir rappeler le rapport de la Commission du Sénat, d'où il résulte qu'un membre avait proposé d'étendre l'effet de la loi « aux époux mariés sous un régime ne comportant pas ou seulement très partiellement une communauté ou société d'acquêts » et qu'il a même présenté un amendement à cette fin. Ce membre n'a pas été suivi par la commission. (Rapport de M. Hambye, p. 97).

Un autre membre demande pourquoi seule la femme peut demander la liquidation à défaut d'accord du mari, et pas vice versa.

Il est répondu que sous le régime précédent la femme pouvait renoncer à la communauté, de sorte qu'elle n'était pas engagée par les dettes faites par le mari comme chef de la communauté. Le nouveau régime lui refuse ce droit. Il est équitable de permettre en guise de mesure transitoire de demander encore la liquidation et, s'il y a lieu, de renoncer.

ARTIKEL III.

Overgangsbepalingen.

Artikel 1.

De verslaggever licht in het kort de draagwijdte van dit artikel toe.

1. De echtgenoten die geen huwelijkscontract hadden gesloten of die het stelsel van de wettelijke gemeenschap hadden aangenomen, vallen na een jaar automatisch onder de bepalingen van het nieuwe wettelijke stelsel.

Zij kunnen in de loop van dat jaar een verklaring afleggen voor een notaris dat zij hun huwelijksvermogensstelsel ongewijzigd wensen te behouden.

Zij kunnen daartegenover ook, zonder het verstrijken van het jaar af te wachten, een verklaring afleggen voor een notaris dat zij zich onmiddellijk wensen te onderwerpen aan het nieuwe wettelijke stelsel.

2. De echtgenoten die het stelsel van algemene gemeenschap, gemeenschap van aanwinsten of een ander stelsel met gemeenschap (scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten of dotal stelsel met gemeenschap van aanwinsten) hadden aangenomen, zullen, behoudens dezelfde verklaring, onderworpen zijn aan het nieuwe stelsel, doch slechts met betrekking tot het bestuur van de gemeenschappelijke en van de eigen goederen en betreffende de gemeenschappelijke schulden en de rechten van de schuldeisers.

3. Voor de echtgenoten die het regime van scheiding van goederen of een ander stelsel zonder gemeenschap hadden aangenomen, verandert er niets.

4. De in het huwelijkscontract bedongen voordelen blijven bestaan.

5. Ingevolge de overgang van het ene stelsel naar het andere kan vereffening wenselijk zijn. De echtgenoten kunnen die doorvoeren in onderlinge overeenstemming, en in voorkomend geval kan de vrouw de vereffening aan de rechtbank vragen.

Een lid wenst de vernemen wat er gebeurt als er een bedongen gemeenschap bestaat die niet overeenstemt met de gemeenschap van aanwinsten zoals geregeld in de artikelen 1498 en 1499 B.W.

Nu zal men zeer zelden zulk geval ontmoeten. Doch wanneer het zich voordoet, kunnen de bepalingen van artikel 1 van de onderhavige overgangsbepalingen niet toegepast worden. Er zal dus niets veranderen.

In dat verband meent uw verslaggever te moeten verwijzen naar het verslag van de Senaatscommissie, waaruit blijkt dat een lid had voorgesteld de wet verruimen « tot de echtgenoten die gehuwd zijn met slechts gedeeltelijke of in het geheel geen gemeenschap van aanwinsten », en daartoe zelfs een amendement indiende. Dat lid werd niet gevolgd door de commissie. (Verslag-Hambye, blz. 97.)

Een ander lid vraagt waarom alleen de vrouw de vereffening mag vragen wanneer de man niet akkoord gaat, en niet wederkerig.

Hierop wordt geantwoord dat onder het vroegere regime de vrouw afstand kon doen van de gemeenschap, zodat zij niet diende tussen te komen in de schulden door de man als hoofd van de gemeenschap gemaakt. In het nieuwe regime heeft zij dat recht niet meer. Het is billijk haar de mogelijkheid te verlenen om bij wijze van overgangsmaatregel alsnog de vereffening te vragen en zo nodig afstand te doen.

Certains membres estiment qu'il aurait été préférable d'ordonner la liquidation à chaque passage de l'ancien régime légal au nouveau. Il y aura en effet un transfert de biens d'un patrimoine à l'autre et des biens qui étaient communs auparavant (biens meubles...) deviendront biens propres, lorsque par exemple un époux en était propriétaire dès avant le mariage ou qu'il les a acquis par libéralité pendant le mariage.

Tel sera effectivement le cas, notamment lorsqu'on passera de l'ancien régime légal au nouveau.

Il serait cependant exagéré d'en conclure qu'il serait souhaitable d'imposer la liquidation dans tous ces cas : la plupart du temps aucun problème ne se posera, les créanciers devant eux aussi être censés savoir que le régime matrimonial est modifié, sauf déclaration, dans le sens du nouveau régime légal avec toutes les conséquences qui s'ensuivent. D'ailleurs, la réalisation pratique de ces centaines de milliers de liquidations serait tout simplement impossible.

Certains membres de la Commission demandent également si, en cas de liquidation conforme au 4^e du présent article, les époux débiteront avec un patrimoine commun réduit à zéro.

C'est le cas, en effet : le patrimoine commun sera provisoirement nul, mais plus tard il sera naturellement enrichi d'économie et d'acquêts (exposé du rapporteur de la commission du Sénat, *Annales parlem. Sénat*, 27 avril 1976, p. 1914).

A ce propos, un membre demande si certains biens peuvent rester « communs » par la volonté des époux. Cela s'avère impossible : à la suite de la liquidation, il n'y a plus de « patrimoine commun » ou de « communauté ». De tels biens seraient, le cas échéant, indivis entre les époux en tant que biens propres. La faculté de liquidation constitue un correctif au passage automatique de l'ancien régime légal au nouveau, particulièrement à l'avantage de la femme. Il serait illogique de ne procéder à cette liquidation que partiellement. Elle ne serait d'ailleurs pas « clôturée » au sens du 6^e; ce n'est qu'à partir de ce moment que le nouveau régime légal est applicable, comme nous le montre aussi, au besoin, la disposition de l'article 2.

Enfin, il est encore souligné que la faculté de changer le régime matrimonial est accordé sans délai et qu'elle s'étend donc aussi aux mariages conclus avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

L'article 1 est adopté à l'unanimité.

Art. 2.

Cet article est adopté à l'unanimité sans discussion notable.

ARTICLE IV.

Dispositions abrogatoires et modificatives.

Article 1.

Cet article est adopté à l'unanimité sans discussion.

Art. 2.

Il est fait observer que cet article présente une anomalie, car il ne fait état que de l'époux « marié sous le régime légal ». L'ancien article 124 du Code civil, qui réglait les droits de l'époux en cas d'absence du conjoint, parlait de l'époux

Sommige leden zijn van mening dat het beter ware geweest in elk geval bij overgang van het oude wettelijke stelsel naar het nieuwe de vereffening te bevelen. Er zal immers een overgang zijn van goederen tussen de patrimonien, en bv. goederen die vroeger gemeenschappelijk waren (roerende goederen...) zullen eigen worden, bv. wanneer een echtgenoot deze van vóór het huwelijk bestaat of tijdens het huwelijk onder kosteloze titel heeft verkregen.

Dat zal inderdaad zo zijn, met name in geval van overgang van het vroegere wettelijke regime naar het nieuwe.

Daaruit echter te besluiten dat het wenselijk ware, in al die gevallen de vereffening verplicht te maken, ware overdreven : in de meeste gevallen zal er niet de minste moeilijkheid zijn. De schuldeisers moeten ook geacht worden te weten dat het huwelijksvermogensstelsel, behoudens verklaring, in de zin van het nieuwe wettelijke stelsel gewijzigd is met alle gevolgen vandie; het doorvoeren van die honderdduizenden vereffeningen zou overigens gewoon ondoenbaar zijn.

Sommige leden van de Commissie stellen ook de vraag of in geval van vereffening conform 4^e van dit artikel, de echtgenoten zullen starten met een gemeenschappelijk patrimonium dat tot niets herleid is.

Dat is inderdaad het geval : het gemeenschappelijk patrimonium zal voorlopig leeg zijn, doch zal later uiteraard worden gevuld met besparingen en aanwinsten (uiteenzetting verslaggever Senaat, *Parl. Hand. Senaat* 27 april 1976, blz. 1914).

In dat verband vraagt een lid of de echtgenoten sommige goederen « gemeenschappelijk » kunnen houden. Dit is niet mogelijk : ingevolge de vereffening is er geen « gemeenschappelijk patrimonium » of « gemeenschap » meer. Zulke goederen zouden desgevallend onverdeeld zijn tussen de echtgenoten als eigen goed. De mogelijkheid om te vereffenen is een correctief op de automatische overgang van het oude wettelijke regime naar het nieuwe, in het bijzonder in het voordeel van de vrouw. Het zou geen zin hebben die vereffening dan maar half door te voeren. Zij zou overigens niet « afgesloten » zijn zoals in 6^e wordt bedoeld; en pas nadien is het nieuwe wettelijke stelsel van toepassing. Voor zoveel nodig blijkt dit ook nog uit de bepaling van artikel 2.

Tot slot wordt nog onderstreept dat de veranderbaarheid van het huwelijksvermogensstelsel dadelijk van kracht wordt, en dus ook geldt voor huwelijken die vóór het tot stand komen van deze wet waren gesloten.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2.

Dit artikel wordt zonder noemenswaardige bespreking eenparig aangenomen.

ARTIKEL IV.

Opheffings- en wijzigingsbepalingen.

Artikel 1.

Dit artikel wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 2.

Er wordt op gewezen dat dit artikel een anomalie vertoont door slechts te spreken van de echtgenoot die « onder het wettelijke stelsel is getrouwd ». Het vroegere artikel 124 B.W., dat de rechten van de echtgenoot regelt in

« commun en biens ». Cette expression visait la communauté tant légale que conventionnelle (voir Kluyskens, *Personen- en Familierecht*, n° 181, p. 191-192).

Il est vrai que l'absence est une éventualité plutôt rare.

Néanmoins, la Commission estime que le texte devra en tout cas être adapté.

Elle préfère cependant ne pas modifier le projet, afin de ne pas en retarder l'adoption.

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

Art. 3.

Cet article est adopté à l'unanimité sans discussion.

Art. 4.

La matière de cet article a déjà été longuement débattue à l'occasion de la discussion de l'article 1429.

Il convient simplement de noter encore que, même en ce qui concerne les institutions contractuelles entre époux (dont l'époux innocent conserve le bénéfice), la possibilité d'une transaction après divorce est prévue.

Il est souligné aussi que les institutions contractuelles restent également acquises à l'époux réputé innocent en cas de divorce pour cause de séparation de plus de dix ans et de désunion irrémédiable des époux alors que l'autre époux perd le bénéfice de ces institutions. Par contre, si la cause est une séparation de plus de dix ans qui est la conséquence de l'état de démence de l'un des époux (art. 232, deuxième alinéa), chacun des époux conserve le bénéfice des institutions contractuelles.

L'article 4 est adopté à l'unanimité.

Art. 5 et 6.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité sans discussion.

Art. 7 et 14.

Ces dispositions sont la suite logique de la suppression du droit d'administration du mari sur les biens de la femme, notamment en ce qui concerne la location de ceux-ci. Il y a lieu de se référer au rapport du Sénat, pages 99-100 (ces articles portaient précédemment les numéros 6 et 11).

Les articles 7 et 14 sont adoptés à l'unanimité.

Art. 8.

Cet article est adopté à l'unanimité sans discussion.

Art. 9, 11 et 15.

Les articles 942, 1304 et 1990 du Code civil ont dû être modifiés par suite de la suppression de l'incapacité juridique de la femme mariée.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Art. 10.

Cet article est adopté à l'unanimité sans discussion.

Art. 12 et 13.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité sans discussion.

En ce qui concerne l'article 13, voir les remarques faites au nouvel article 1469 du Code civil.

geval van afwezigheid van de mede-echtgenoot, sprak van de echtgenoot « gemeen in goederen ». Daarbij werd zowel de wettelijke als de conventionele gemeenschap bedoeld (Kluyskens, *Personen- en Familierecht*, n° 181, blz. 191 - 192).

Nu komt afwezigheid niet zo vaak voor.

Doch de Commissie is in elk geval van oordeel dat de tekst zal moeten aangepast worden.

Zij wenst echter het ontwerp niet te wijzigen om de goedkeuring ervan niet te vertragen.

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 3.

Dit artikel wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 4.

Hierover werd reeds uitvoerig gehandeld ter gelegenheid van de bespreking van artikel 1429.

De aandacht weze er alleen nog op gevestigd dat zelfs wat de contractuele erfstellingen tussen echtgenoten betreft (die ten voordele van de onschuldige echtgenoot blijven bestaan), na de echtscheiding daarover een vergelijk kan worden getroffen.

Opgemerkt zij ook dat de contractuele erfstellingen ook behouden blijven voor de onschuldige geachte echtgenoot in geval van scheiding wegens 10-jarige scheiding en duurzame ontwrichting van het huwelijk, terwijl de andere ze verliest. Is de grondslag echter 10-jarige scheiding ingevolge krankzinnigheid (art. 232, tweede lid), dan behoudt elke echtgenoot de voordelen van die contractuele erfstellingen.

Artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 5 en 6.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Artt. 7 en 14.

Deze bepalingen vloeien voort uit de afschaffing van het bestuursrecht van de man over de goederen van de vrouw, met name betreffende de verhuring daarvan. Verwezen wordt naar het Senaatsverslag op blz. 99-100 (deze artikelen droegen voorheen de nummers 6 en 11).

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Art. 8.

Dit artikel wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

Artt. 9, 11 en 15.

De vermelding van de gehuwde vrouw als onbekwame in de artikelen 942, 1304 en 1990 B.W. diende te worden weggelaten.

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Art. 10.

Dit artikel wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

Artt. 12 en 13.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Wat artikel 13 betreft, cf. de opmerkingen bij het nieuwe artikel 1469 B.W.

Art. 16.

Cet article supprime l'hypothèse légale de la femme mariée.

Il est adopté à l'unanimité, sans discussion.

Art. 17 à 22 inclus.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, sans discussion.

Art. 23.

Cet article comporte une erreur matérielle : on y renvoie à la créance visée à l'article 1441.

Dans cet article il n'est pas question d'une quelconque demande. Il faut lire « article 1442 », qui portait dans le texte de la Sous-commission le numéro 1441.

Cette erreur est rectifiée par un erratum.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 24, 25, 26, 27 et 28.

Ces articles sont adoptées à l'unanimité, sans discussion.

Art. 29.

Cet article contient les règles de procédure reprises en partie des articles 219 et 221 anciens du Code civil et en partie nouvelles.

Toutes ces règles étant réunies ici dans le Code judiciaire, le Code civil ne contient plus de règles de procédure en la matière, sauf l'homologation de la modification du régime matrimonial.

Ici également la référence à l'article 1441 est erronée. Il convient de lire chaque fois « 1442 ».

Une autre erreur matérielle est décelée encore dans ce texte : dans le dernier alinéa du texte français (art. 1253 *octies* du Code judiciaire) il faut ajouter à la première ligne, entre les mots « ou » et « partie » le mot « en », — et à la dernière ligne entre les mots « la » et « hypothécaire » le mot « loi ». Il s'agit manifestement de fautes d'impression.

L'article 29 est adopté à l'unanimité.

Art. 30 à 33 inclus.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité sans discussion notable.

Art. 34.

La question est posée si au 3° du nouvel article 1319 du Code judiciaire les mots « du défendeur » sont adéquats, et s'il ne serait pas préférable de les remplacer par les mots « des époux ». En effet, l'article 1314 auquel on se réfère ne parle pas de défendeur, mais des « créanciers d'un des époux ».

Certes, l'importance pratique de cette question est nulle, puisqu'on vise seulement à accorder aux enfants les droits conférés, conformément à l'article 1314, aux créanciers des époux, qu'ils soient demandeurs ou défendeurs. Il s'agit uniquement d'épurer le texte.

L'article 34 est adopté à l'unanimité.

Art. 16.

Dit artikel schaft de wettelijke hypotheek van de gehuwde vrouw af.

Het wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

Artt. 17 tot en met 22.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 23.

Dit artikel bevat een materiële vergissing : er wordt verwezen naar de vordering bedoeld in artikel 1441.

In dat artikel is geen sprake van een vordering. Het moet artikel 1422 zijn. Dit artikel droeg in de tekst van de Subcommissie het n° 1441.

Deze vergissing wordt door een erratum hersteld.

Artikel 23 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 24, 25, 26, 27 en 28.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 29.

Dit artikel behelst de procedureregelen, gedeeltelijk overgenomen uit de vroegere artikelen 219 en 221 B.W., gedeeltelijk nieuw.

Zij worden hier alle in het Gerechtelijk Wetboek samengebracht, zodat, behoudens de homologatie van de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, in het Burgerlijk Wetboek ten deze geen procedureregelen meer voorkomen.

Ook hier is de verwijzing naar artikel 1441 verkeerd. Men leze telkens « 1442 ».

Er komt nog een andere materiële vergissing in de tekst voor : in het laatste lid van de Franse tekst (art. 1253 *octies* G.W.) moet op de eerste regel tussen de woorden « ou » en « partie » het woord « en » ingevoegd worden, en op de laatste regel het woord « loi » tussen de woorden « la » en « hypothécaire ». Het zijn duidelijk drukfouten.

Artikel 29 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 30 tot en met 33.

Deze artikelen worden zonder noemenswaardige bespreking eenparig aangenomen.

Art. 34.

De vraag wordt gesteld of in het 3° van het nieuwe artikel 1319 G.W. de woorden « van de verweerder » wel adequaat zijn, en niet beter zouden vervangen worden door de woorden « van de echtgenoten ». Inderdaad, in artikel 1314 waar naar verwezen wordt, is niet sprake van de verweerder, doch van « de schuldeiser van een der echtgenoten ».

Nu heeft dat praktisch geen belang, vermits het er maar op aankomt de kinderen de rechten te verlenen die de schuldeisers van de echtgenoten, of zij eiser of verweerder zijn, conform artikel 1314 krijgen. Het betreft hier slechts een schoonheidsfout.

Artikel 34 wordt eenparig aangenomen.

Art. 35.

Cet article est adopté à l'unanimité, sans discussion.

Art. 36.

Au dernier alinéa du 2^o on s'est trompé en parlant de « communauté », car il est apparemment question ici du régime légal. Après consultation du rapporteur au Sénat, votre rapporteur propose de le comprendre ainsi, sans que le texte ne soit modifié. La Commission marque son accord sur ce point.

A la deuxième ligne du 4^o du texte français, il convient de corriger une faute d'impression : entre les mots « que » et « la » il faut insérer les mots « celui de ».

L'article 36 est adopté à l'unanimité.

Art. 37.

Cet article règle les effets de la faillite d'un des époux à l'égard de son conjoint (section IV du Livre III, Titre I^{er}, chapitre 7 du Code de commerce).

Le département de la Justice attire l'attention sur le fait que cet article abroge et remplace les anciens articles 553 à 560 du Livre III du Code de commerce.

Votre rapporteur souligne l'importance de ce remplacement qui mérite toute l'attention de la Chambre.

En effet, les articles 553 à 560 étaient particulièrement défavorables aux femmes mariées. Il y a lieu de signaler ici entre autres les présomptions légales dans les articles 555 et 558 : les biens acquis par la femme étaient présumés appartenir au mari et être payés de ses deniers, quelle que soit le régime matrimonial, et sauf les biens immeubles présents et futurs ou le emploi de ceux-ci (art. 555).

Le paiement de dettes par la femme pour le compte de son mari était présumé avoir été fait avec l'argent du mari, de sorte que la femme n'avait de ce chef aucun recours contre la faillite (art. 558).

Dans les deux cas, la femme pouvait apporter la preuve contraire.

En outre, tous les biens meubles étaient attribués aux créanciers de la faillite, quel que soit le régime matrimonial, à l'exception des seuls vêtements et linges; et sauf reprise en nature des biens présents prouvés par le contrat de mariage et des biens futurs dont l'identité avait été constatée par un acte authentique (art. 560).

Les autres dispositions non plus n'étaient pas favorables à la femme mariée.

Il y a lieu de référer ici à l'ouvrage de Renauld, *Droit patrimonial de la famille*, n^{os} 195 et suivants, pages 145 et suivantes.

Toutes ces dispositions sont abrogées et remplacées par des nouvelles :

— le consentement préalable du conjoint d'un époux failli ou l'autorisation de justice, prévus par certains articles, ne doivent pas être obtenus par le curateur pour la vente des biens dépendant tant du patrimoine propre de l'époux failli que du patrimoine commun, y compris la maison familiale (art. 553);

— si après la déclaration de la faillite et avant la clôture de celle-ci, intervient la dissolution du régime matrimonial, ni le conjoint du failli, ni le curateur ne pourront se prévaloir des avantages portés au contrat de mariage (art. 554);

Art. 35.

Dit artikel wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 36.

In het 2^o, laatste lid, is het wel zo dat bij vergissing sprake is van « gemeenschap » daar het hier vrij duidelijk gaat over het wettelijk stelsel. Na ruggespraak met de verslaggever in de Senaat, stelt uw verslaggever voor dit aldus te begrijpen, zonder wijziging van de tekst. De Commissie gaat daarmee akkoord.

In het 4^o moet op de tweede regel van de Franse tekst een drukfout verbeterd worden : tussen de woorden « que » en « la » moeten de woorden « celui de » worden ingevoegd.

Artikel 36 wordt eenparig aangenomen.

Art. 37.

Dit artikel regelt de gevolgen van het faillissement van de ene echtgenoot ten opzichte van de andere (afdeling IV, van Boek III, Titel I, hoofdstuk 7, van het Wetboek van Koophandel).

Vanwege het departement van Justitie wordt de aandacht er op gevestigd dat door dit artikel de vroegere artikelen 553 tot 560 van Boek III van het Wetboek van Koophandel worden afgeschaft en vervangen.

Het weze uw verslaggever geoorloofd de aandacht van de Kamer te vestigen op het belang van deze vervanging.

Inderdaad, de artikelen 553 tot 560 waren bijzonder ongunstig voor de gehuwde vrouw. Hier weze onder meer gewezen op de wettelijke vermoedens in de artikelen 555 en 558 : goederen door de vrouw aangekocht werden vermoed aan de man toe te behoren en met zijn geld betaald te zijn, wat ook het huwelijksvermogensstelsel was, en behoudens de tegenwoordige en toekomstige onroerende goederen of derzelve wederbelegging (art. 555).

Een betaling van schulden door de vrouw voor rekening van haar man werd vermoed te zijn geschied met gelden van de man, zodat de vrouw deswege geen vordering had tegen het faillissement (art. 558).

Een en ander behoudens bewijs door de vrouw van het tegendeel.

Ook alle roerende goederen werden aan de schuldeisers van het faillissement toegewezen, ongeacht het huwelijksvermogensstelsel, met enkel uitsluiting van kleren en linnen, en behoudens terugneming in natura van door het huwelijkscontract bewezen tegenwoordige goederen, en van toekomstige goederen waarvan de identiteit werd vastgesteld door een authentieke akte (art. 560).

Ook de andere bepalingen waren niet zo gunstig voor de gehuwde vrouw.

Hier weze onder meer verwezen naar het werk van Renauld, *Droit patrimonial de la famille*, n^o 195 en volg. blz. 145 en volg.

Al deze bepalingen worden afgeschaft en vervangen door nieuwe :

— de curator kan de goederen uit het eigen vermogen van de gefailleerde en uit het gemeenschappelijk vermogen verkopen, ook de gezinswoning, zonder de voorafgaande toestemming van de andere echtgenoot of van de rechtbank, zoals die in sommige artikelen is voorgeschreven (art. 553);

— bij ontbinding van het stelsel na de faillietverklaring en vóór de beëindiging van het faillissement, kunnen noch de echtgenoot van de gefailleerde noch de curator aanspraak maken op de voordelen in het huwelijkscontract bepaald (art. 554);

— le paiement des dettes communes contractées par le failli dans l'exercice de sa profession et qui ne sont point réglées par la liquidation de la faillite ne peut être poursuivi sur le patrimoine propre du conjoint (art. 555). Cette dernière disposition est la suite logique du nouvel article 1414, deuxième alinéa, 3°, du Code civil.

Un membre a demandé s'il s'agit, à l'article 553, d'une simple question de procédure. Votre rapporteur estime devoir faire observer que, dans l'optique du nouvel article 553, le curateur peut procéder à la vente sans que soit requis le consentement préalable de l'autre époux ou, à défaut, l'autorisation de justice. En d'autres termes, par sa seule qualité de curateur, celui-ci est habilité à vendre les biens. Il ne s'agit donc pas seulement d'une question de procédure.

Un membre s'enquiert encore de la signification des mots « ne pourront se prévaloir des avantages » qui figurent à l'article 554. Le but en est d'éviter que, par le biais des avantages matrimoniaux, une part importante du patrimoine commun ne soit soustraite à la faillite ou, inversement, que la même part ne soit enlevée au conjoint du failli.

Il s'agit évidemment, en l'occurrence, du cas de séparation de biens à la suite d'une faillite, lorsque des avantages ont été accordés à l'un des époux seulement, ou lorsque des avantages ont été accordés indépendamment de la cause de dissolution du régime.

D'ailleurs, ces articles ne dérogent ni aux principes du droit des faillites ni aux principes de base du présent projet de loi en ce qui concerne les dettes du patrimoine commun et les droits des créanciers.

L'article 37 est adopté à l'unanimité.

Art. 38.

A la deuxième ligne du texte français, le mot « de » doit être remplacé par le mot « du ». Il s'agit d'une erreur matérielle, rectifiée par erratum.

L'article 38 est adopté à l'unanimité.

Art. 39 à 47 inclus.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité sans discussion notable.

L'ensemble du projet de loi est adopté à l'unanimité.

Le présent rapport est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Le Rapporteur,
F. BAERT.

Le Président,
Léon REMACLE.

— de gemeenschappelijke schulden door de gefailleerde gemaakt bij de uitoefening van zijn beroep, en die niet volstaan zijn door de vereffening van het faillissement, kunnen niet worden verhaald op het eigen vermogen van de echtgenoot (art. 555). Dit laatste is een logische doortrekking van het nieuwe artikel 1414, tweede lid, 3°, B.W.

Een lid heeft de vraag gesteld of het in artikel 553 om een loutere procedurekwestie gaat. Uw verslaggever meent te moeten opmerken dat de zin van het nieuwe artikel 553 is dat de curator kan verkopen, zonder dat hij de voorafgaande toestemming van de andere echtgenoot nodig heeft of een procedure moet voeren om bij weigering de rechtelijke machtiging te bekomen. M.a.w. de curator heeft de nodige bevoegdheid om te verkopen door zijn enkele hoedanigheid. Een zuivere procedurekwestie is het niet.

Een lid vraagt nog wat de betekenis is van de woorden « geen aanspraak kunnen maken op de voordelen... » in artikel 554. De bedoeling is te vermijden dat door het spel van de huwelijksvoordelen een aanzienlijk deel van het gemeenschappelijk vermogen aan het faillissement zou worden onttrokken of omgekeerd eenzelfde deel aan de echtgenoot van de gefailleerde zou worden ontnomen.

Het gaat hier natuurlijk om het geval van scheiding van goederen toegekend op grond van het faillissement, waarbij bovendien in het huwelijkscontract voordelen ten name van één van de echtgenoten waren bedongen of voordelen waren bedongen ongeacht de oorzaak van de ontbinding van het stelsel.

Overigens wordt door deze artikelen noch aan de beginselen van het faillissementsrecht noch aan de basisbeginselen van het onderhavige wetsontwerp in verband met de schulden van het gemeenschappelijk vermogen en de rechten van de schuldeisers enige afbreuk gedaan.

Artikel 37 wordt eenparig aangenomen.

Art. 38.

In de Franse tekst, op de tweede regel, moet het woord « de » vervangen worden door « du ». Het is een materiële vergissing, die bij wijze van erratum wordt rechtgezet.

Artikel 38 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 39 tot en met 47.

Deze artikelen worden zonder noemenswaardige bespreking eenparig aangenomen.

Het gehele wetsontwerp wordt eenparig aangenomen.

Dit verslag werd op 1 onthouding na, eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
F. BAERT.

De Voorzitter,
Léon REMACLE.

ERRATA.

ARTICLE II.

- Dans le texte néerlandais de l'article 1405, 3, deuxième ligne, supprimer la virgule après le mot « hen ».
- Dans le texte français de l'article 1414, deuxième alinéa, 1, deuxième ligne, entre le mot « et » et les mots « l'éducation », supprimer le mot « de ».
- Dans le texte de l'article 1439, troisième ligne, remplacer le nombre « 1413 » par le nombre « 1414 ».
- Dans le texte néerlandais de l'article 1447, deuxième alinéa, première et deuxième lignes, remplacer le mot « gemeenschappelijke » par le mot « maatschappelijke ».
- Dans le texte français de l'article 1457, deuxième ligne, entre le mot « droit » et le mot « prélever », remplacer le mot « le » par le mot « de ».

ARTICLE IV.

- A l'article 23, avant-dernière ligne, remplacer le nombre « 1441 » par le nombre « 1442 ».
- A l'article 29, sous l'article 1253*bis*, deuxième ligne, remplacer le nombre « 1441 » par le nombre « 1442 ».
- Au même article, sous l'article 1253*quater*, troisième ligne, remplacer le nombre « 1441 » par le nombre « 1442 ».
- Dans le texte français du même article, sous l'article 1253*octies*, deuxième alinéa, première ligne, insérer le mot « en » entre le mot « ou » et le mot « partie » et, à la dernière ligne, insérer le mot « loi » entre le mot « la » et le mot « hypothécaire ».
- Dans le texte français de l'article 36, 4°, deuxième ligne, entre le mot « que » et le mot « la », insérer les mots « celui de ».
- Dans le texte français de l'article 38, deuxième ligne, remplacer le mot « de » par le mot « du ».

ERRATA.

ARTIKEL II.

- In de Nederlandse tekst van artikel 1405, 3, tweede regel, de komma na het woord « hen » weglaten.
- In de Franse tekst van artikel 1414, tweede lid, 1, tweede regel, het woord « de » tussen de woorden « et » en « l'éducation » weglaten.
- In de tekst van artikel 1439, derde regel : het getal « 1413 » vervangen door « 1414 ».
- In de Nederlandse tekst van artikel 1447, tweede lid, eerste en tweede regel, het woord « gemeenschappelijke » vervangen door « maatschappelijke ».
- In de Franse tekst van artikel 1457, tweede regel, lezen : « de prélever » i.p.v. « le prélever ».

ARTIKEL IV.

- In artikel 23, voorlaatste regel, het getal « 1441 » vervangen door « 1442 ».
- In artikel 29, onder artikel 1253*bis*, tweede regel, het getal « 1441 » vervangen door « 1442 ».
- In hetzelfde artikel, onder artikel 1253*quater*, derde regel, het getal « 1441 » vervangen door « 1442 ».
- In de Franse tekst van hetzelfde artikel, onder artikel 1253*octies*, tweede lid, eerste regel, het woord « en » invoegen tussen de woorden « ou » en « partie » en in de laatste regel, het woord « loi » invoegen tussen de woorden « la » en « hypothécaire ».
- In de Franse tekst van artikel 36, 4°, tweede regel : tussen de woorden « que » en « la » de woorden « celui de » invoegen.
- In de Franse tekst van artikel 38, tweede regel, het woord « de » vervangen door « du ».